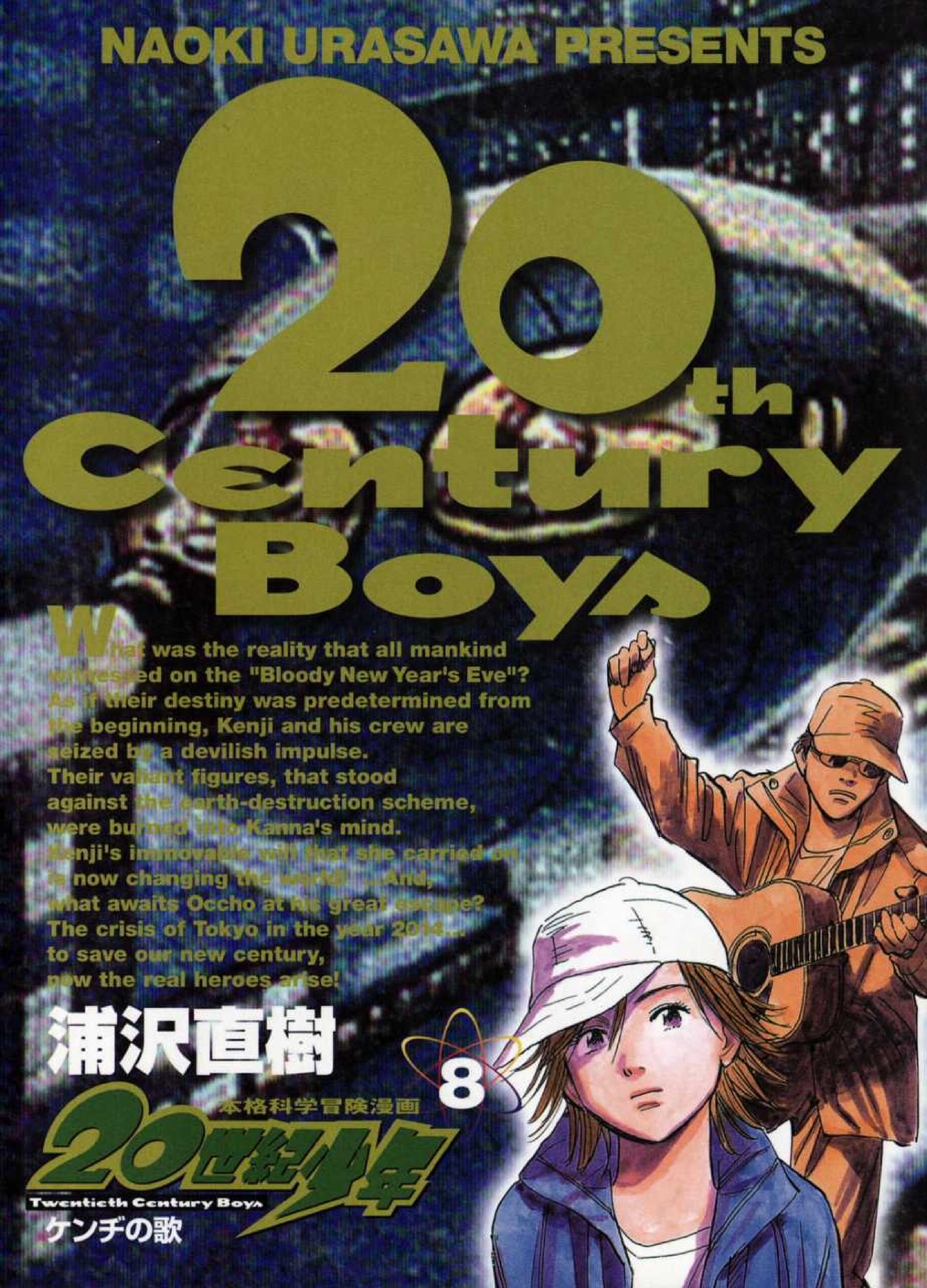

NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
What was the reality that all mankind witnessed on the "Bloody New Year's Eve"? As if their destiny was predetermined from the beginning, Kenji and his crew are seized by a devilish impulse. Their valiant figures, that stood against the earth-destruction scheme, were burned into Kanna's mind. Kenji's immovable will that she carried on is now changing the world! ...And, what awaits Occho at his great escape? The crisis of Tokyo in the year 2014... to save our new century, now the real heroes arise!
浦沢直樹
8
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ケンヂの歌

Search ...

HOME | DAFTAR KOMIK | NOTIF ADMIN / BANGUNKAN ADMIN | LAMAN REQUEST AFRI | CARA DOWNLOAD | LIKE PAGE

Jangan Lupa Bookmark "Meganebuk.Net"

WELCOME TO MEGANEBUK.NET | DOWNLOAD MANGA MANHUA MANHWA PDF INDO

Meganebuk.Net adalah tempat download Ebook Komik (Manga PDF, Manhua PDF dan Manhwa PDF Bahasa Indonesia / Inggris per Batch / Volume / Chapter Lengkap Gratis.

Apa yang Ada disini?

+ Manga (PDF) per Volume/Chapter
+ Manhua (PDF) per Batch 10 Chapter
+ Manhwa (PDF) per Batch 5/10 Chapter

[13/06/19] Cara Download nya berubah lagi ke yang sebelumnya k berikut Tutorial Cara Melewati Safelink di Meganebuk (AdSafelink

***Note: Tidak support pengguna UC Browser, jadi gunakan browse**

Bingung Cara Downloadnya ? **Baca caranya disini.**

LOG-UPDATE

25-Agust-19

+ Yong Heng Zhi Zun Ch.181-190 - Hot!!
+ Kuro no Shoukanshi Vol.04 - New!!
+ Hunter Age Ch.131-150 - New!!
+ The Ghostly Doctor Ch.71-80

LATEST POST IN MEGANEBUK

Manga Maou-sama, R

August 23, 2019 / Nao Kun / M

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

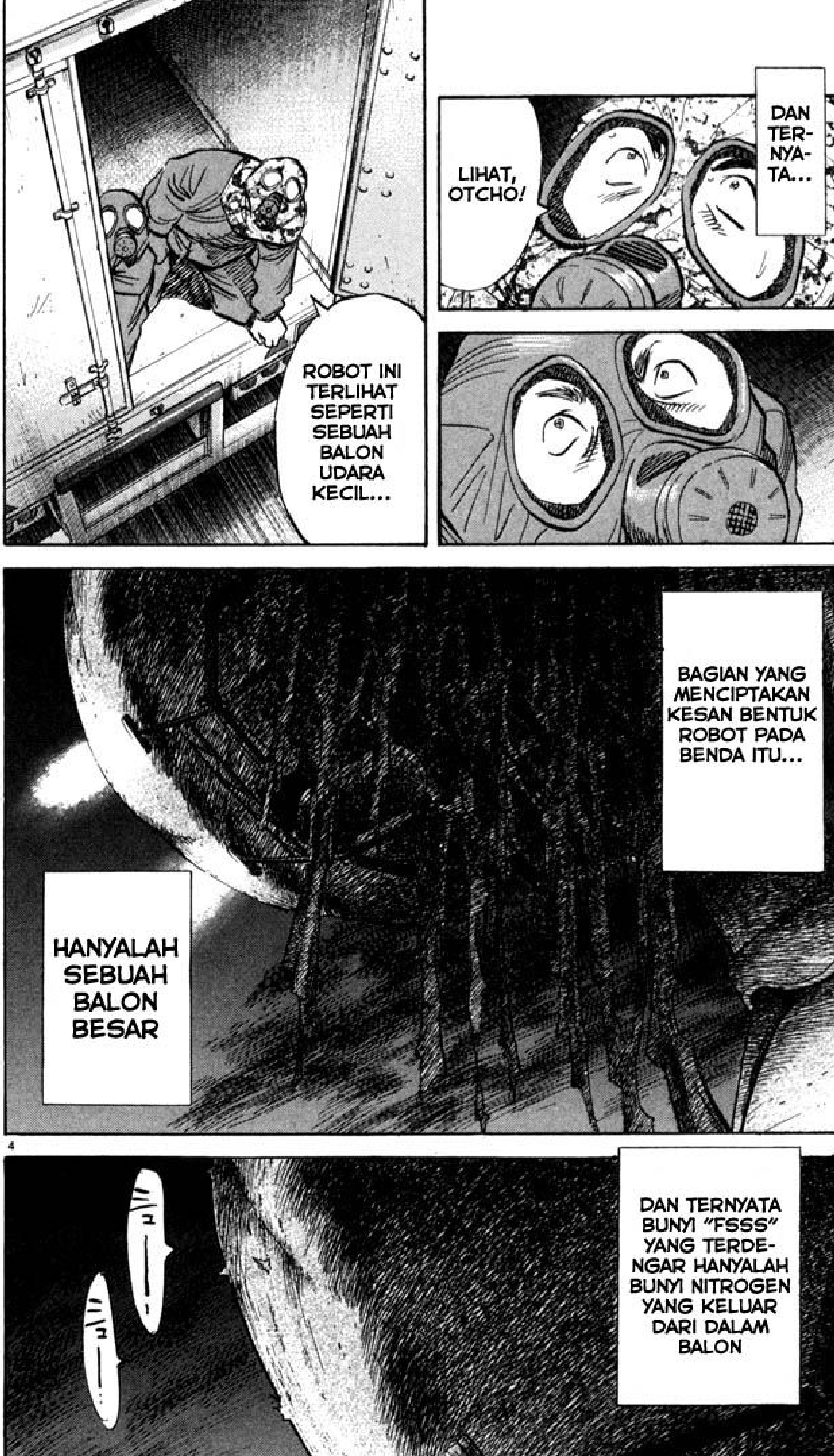
Dragonity

2014
KAMI MENYELINAP MASUK KE BAGIAN BAWAH ROBOT
ズー
DAN...?
BAGAIMANA BENTUK ROBOT ITU SECARA DEKAT?
DIBAN-DINGKAN DENGAN ROBOT LAIN...

BENDA ITU SANGAT JELEK DAN MURAHAN
DI DALAMNYA HANYA ADA STRUKTUR RAKITAN SEDERHANA
SAMAR-SAMAR TERDENGAR BUNYI KERANGKA METAL SETIAP BENDA ITU BERGERAK
SELURUH BAUT PE-NGANCING YANG ADA DI DALAM BENDA ITU SEAKAN MAU LEPAS
DAN... KELIHATANNYA, KAIN-KAIN YANG BERGANTUNGAN MENUTUPI TUBUH DALAMNYA HANYA UNTUK MENYEM-BUNYIKAN STRUK-TUR RAKITAN MURAHAN BENDA ITU...
SETIAP BENDA ITU BERGERAK, MAKA KAIN-KAIN ITU SEMAKIN ROBEK. SEHINGGA BENDA ITU SEMAKIN TERLIHAT SERAM

DAN KEDUA KAKI-NYA...
ROBOT ITU TIDAK BERJA-LAN?
PADA AWALNYA AKU BERPIKIR, KALAU BENDA INI ADALAH MESIN BERKAKI. TAPI DENGAN STRUKTUR RAKITAN SEPERTI ITU, TERNYATA BENDA ITU TIDAK PERNAH BERJALAN
KELIHATANNYA BENDA ITU BER-JALAN DENGAN MENGANGKAT KAKINYA SEJENAK. TAPI TERNYATA BENDA ITU...
キャル
キャル
キャル
MEMAKAI BAN BERGERIGI AGAR BISA BERGERAK MAJU
ズ
KETIKA BAN BERGERIGI YANG ADA PADA SALAH SATU KAKINYA BERGERAK MAJU, BAN BERGERIGI YANG ADA DI KAKI SATUNYA AKAN DIPAKSA BERHENTI DENGAN CARA MENGHUJAMKAN BAJA PADA KAKI KE DALAM TANAH DENGAN KEKUATAN YANG DAHSYAT
ITULAH SEBAB-NYA BENDA ITU MENGELUARKAN SUARA GEMA "ZUUN"

3


DAN TERNYATA...
LIHAT, OTCHO!
ROBOT INI TERLIHAT SEPERTI SEBUAH BALON UDARA KECIL...
BAGIAN YANG MENCIPTAKAN KESAN BENTUK ROBOT PADA BENDA ITU...
HANYALAH SEBUAH BALON BESAR
DAN TERNYATA BUNYI "FSSS" YANG TERDENGAR HANYALAH BUNYI NITROGEN YANG KELUAR DARI DALAM BALON

KAMI TAK BISA BERKATA APA-APA. BENDA YANG SEHARUSNYA BISA MENGHANCURKAN TOKYO... DAN SELURUH DUNIA HANYALAH...?
DAN KEMUDIAN KENJI BERGU-MAM...
INI BUKAN...
ズルズル!
ズルズル
シュー
シュー
INI BUKANLAH MASA DEPAN YANG KITA KHAYALKAN!

Bagian 77:
Keputusan

LIHAT! ADA RUANG KEMUDI DI ATAS SANA
TIGA MENIT LAGI VIRUSNYA AKAN DISEBAR. KITA HARUS MUNDUR DULU UNTUK MEM-PERSIAPKAN RENCANA...
KSIK
KEN-JI!?
MARUO, COBA PELANKAN LAJU TRUK INI!
BA... BAIK
KAU MAU KE MANA KENJI!?

OKE MARUO, PERTAHANKAN KECEPATAN INI!
WOI, KENJI!
AAAH!!
JANGAN KENJI! YANG KAU LAKUKAN ITU GILA!
RAIH
KENJIII!!

KAU TUNGGU SAJA...
AH!
GRRR
DASAR GOBLOK!
HM...
RAIH
KENJIII!

KOMITE TANGGAP DARURAT PEMERINTAH
SEBUAH VAKSIN!?
ANDA TELAH MEMBUAT SEBUAH VAKSIN?
VAKSIN VIRUS YANG ADA DI LUAR SANA!?
DAN PARTAI PERSA-HABATAN MENCIPTAKAN VAKSIN ITU SENDIRIAN, MANJOUME-KUN!?
"SAHABAT" BAHKAN BERDOA DEMI PERDAMAIAN, SERTA MENGE-LUARKAN PERINTAH UNTUK SELURUH DUNIA
SETELAH PERISTIWA DI TAHUN 1997, "SAHABAT" MEMBANGUN SEBUAH LABORATORIUM AGAR BISA MENCIPTAKAN VAKSIN SECEPAT MUNGKIN

PEMBUATAN VAKSIN MEMAKAN WAKTU LAMA...
KARENA VAKSIN INI DIBUAT DENGAN HATI-HATI, SERTA MELALUI PENGAMATAN KLINIS TEPAT GUNA YANG MEMAKAN WAKTU LEBIH
DAN, EFEK SAMPING VAKSIN ITU!?
VAKSIN ITU TIDAK AKAN MENCIPTAKAN MASALAH LAIN JIKA DIGUNAKAN PADA MANUSIA, KAN?
TENTU SAJA
OH!
LUAR BIASA!
LALU... DI MANA VAKSIN ITU SEKARANG?
VAKSIN ITU DIKEMBANGKAN DI DALAM LABORATORIUM KAMI YANG ADA DI THAILAND
THAILAND...
VAKSIN ITU SUDAH DIKIRIM KE NEGARA-NEGARA LAIN. MUNGKIN VAKSIN ITU SUDAH TIBA DI NARITA
NARITA!?
APAKAH ITU BETUL, MANJOUME-KUN!?

HM... KALAU BEGITU KITA AKAN PERIKSA...
TERSERAH PADA MENTERI KESEHATAN DAN MENTERI PERTAHANAN...
KITA PERLU MEMANGGIL TIM PENANGGULANGAN WABAH UNTUK MEMASTIKAN...
PAK PERDANA MENTERI!!
TIDAK PERLU ADA KEPASTIAN DARI TIM PENANGGULANGAN WABAH JIKA DALAM KEADAAN DARURAT!
HM?
PERATURAN HARUS DIABAIKAN UNTUK SAAT INI!
....
BAIKLAH KALAU BEGITU...
BAWA VAKSIN YANG ADA DI NARITA KE DALAM KOTA TOKYO!

BAIKLAH! PERINTAHKAN PADA SEMUA HELIKOPTER DARURAT!
BERAPA BANYAK?
SEBANYAK MUNGKIN!
SELAIN ITU, HUBUNGI GARDA NASIONAL, POLISI DAN SELURUH RUMAH SAKIT!
MANJOUMEKUN
ANDA TELAH MENYELAMATKAN JEPANG
BAHKAN BISA JADI SELURUH DUNIA
ANDA TELAH MELAKUKAN YANG TERBAIK!
BUKAN AKU YANG MELAKUKAN INI
AKU HANYA MENGIKUTI PERINTAH DARI "SAHABAT"
RRR♪
"SAHABAT"...
PERMISI...
IYA, INI AKU
PENGHALANG SUDAH SIAP? BAGUSLAH!

13

KAMI HARUS MENGENTI-KAN ROBOT ITU
DAN KAMI PUNYA PENGHALANG UNTUK MENG-HENTIKANNYA. PENGHALANG ITU BERBENTUK TUGU
PENG-HALANG?
TUGU?
KAMI TELAH MEMBAWA TUGU ITU DENGAN TRUK BESAR, TEPAT DI DEPAN MARKAS BESAR PARTAI PER-SAHABATAN
HA?
APA!? "SAHABAT"!?
HA?
YA... JALAN PROTO-KOL 20... KAU LIHAT ROBOT ITU KAN?

"SAHABAT" BERADA DI ATAS TUGU ITU!?
HENTIKAN DIA! KALIAN HARUS MENGHENTIKAN DIA!!
OH TUHAN...

"SAHABAT" AKAN MENGOR-BANKAN HIDUPNYA...
DEMI MENYE-LAMATKAN DUNIA
KENJI!!
TUNG-GU, KEN-JI...
KREK
KREEEK
DASAR KAIN MURA-HAN!
OTCHO!!
DINAMIT!

KENJI! PEGANG TANGANKU! KAIN INI MAU ROBEK!
BERIKAN TANGAN-MU!
SELAMAT TINGGAL, OTCHO. KEM-BALILAH SECEPAT KILAT!

KENJI...
WUAAAAH!
AAAH
KENJIIIII!

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

1969
SERATUS RIBUUUUU TENAGA KUDA ♬
TETSU-WAAAAN ♬
CORET
CORET
HA?
ADA APA, KENJI?
MEMANGNYA TENAGA KUDA ITU APA SIH?
Dragonity

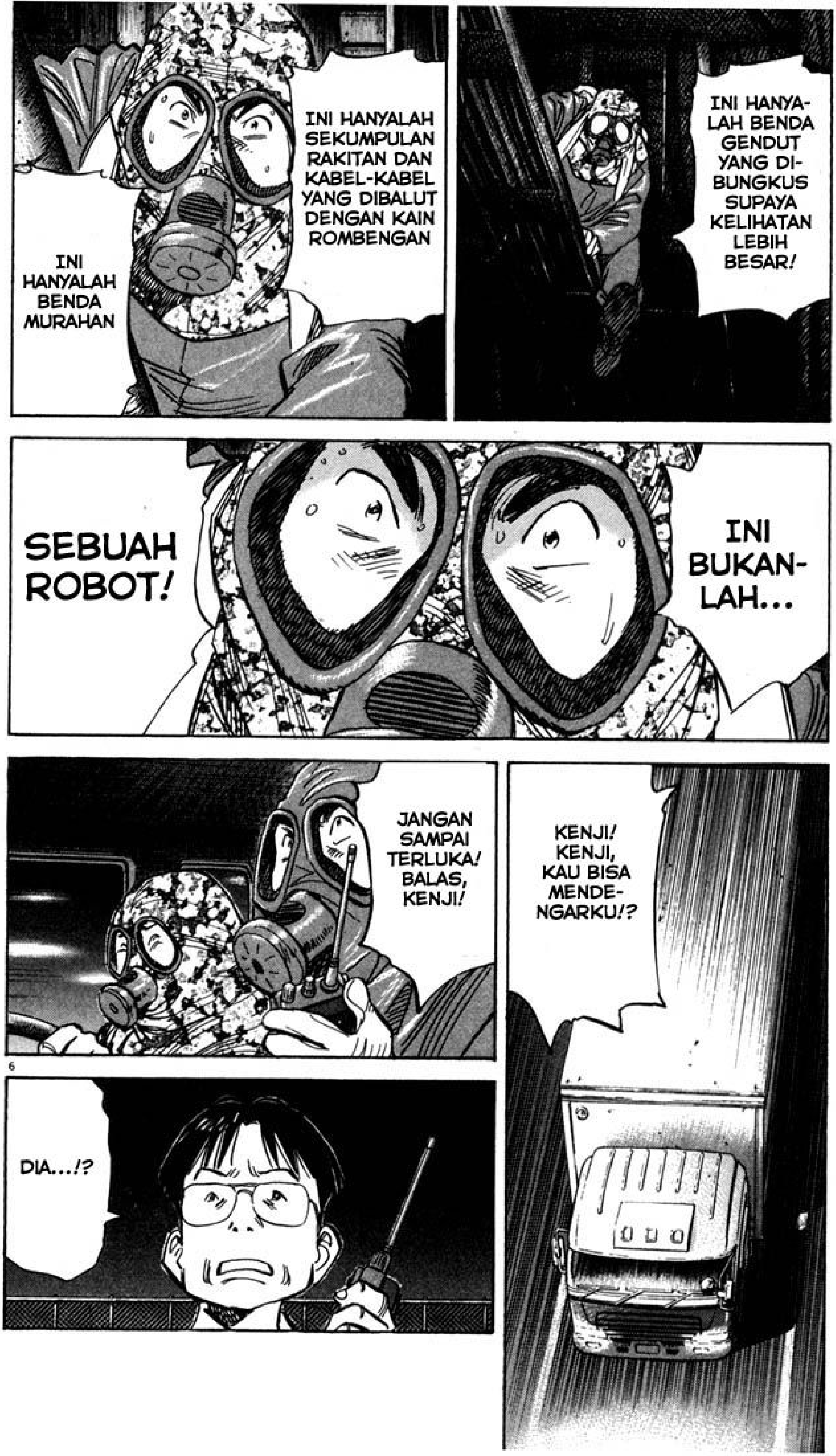
TENAGA KUDA ITU ARTINYA BAGAIMANA KUATNYA SEBUAH BENDA
IYA, TERUS BAGAIMANA KUATNYA SATU TENAGA KUDA?
KEKUATAN-NYA SAMA SEPERTI SEEKOR KUDA
TAPI ADA BEBERAPA KUDA YANG KUAT SEKALI, BAHKAN ADA JUGA KUDA PONI
SIAPA YANG PEDULI? APAKAH MODELNYA SUDAH SELESAI?
JANGAN KHAWATIR. SEKARANG AKU SEDANG MENGGAMBAR SEBUAH MEGA ROBOT YANG KEREN
COBA KU TEBAK. PASTI TETSUJIN 28, KAN?
HANYA ROBOT ITU SAJA KAN YANG BISA KAMU GAMBAR?
HA?
AKU SANGAT SUKA "GIANT ROBO" KARENA BENTUKNYA MENARIK
AKU INGIN SATU "GIANT ROBO"
TIDAK AKAN. GAMBARKU PASTI LEBIH BAGUS DARI-PADA ITU

2

"GMAAA"?
SIAPA YANG PEDULI? PASTIKAN KALAU ROBOT ITU DIKENDA-LIKAN DENGAN "REMOTE CONTROL"
TAPI SUARA ROBO ITU ADALAH "GMAAA"!
SEMUA TETSUJIN ME-NGELUARKAN SUARA "GAOOOO"
BERAT BADANMU MELEBIHI BATAS, JADI KAU TAK BISA MENGEN-DARAINYA
IYA. KAMU BISA JADI PILOT DAN MENGEN-DARAINYA
AKU TIDAK MAU PENGENDALI YANG BENTUK-NYA ANEH
BAIKLAH. REMOTE ITU BAGUS SIH, TAPI MENGENDARAI ROBOT LEBIH BAGUS LAGI
OH YA? LALU, BAGAIMANA CARANYA KAU MENGENDALIKAN SUATU BENDA YANG BESAR MENGGUNAKAN REMOTE?
SEBUAH MESIN BESAR YANG BERISI NUKLIR PASTINYA TIDAK MASUK AKAL
ROBOT BUKANLAH KENDARAAN
3
SEHARUS-NYA PUNYA KEKUATAN NUKLIR DAN YANG LAINNYA
IYA JUGA SIH. TAPI KAU TAHU KAN KALAU ROBOT ITU...

INI PASTINYA LEBIH BAGUS KALAU ADA BEBERAPA RUANG KENDALI, SEPERTI KAPAL SELAM GITU
OKE, SUDAH SELESAI!
SUGUHI MATA KALIAN DENGAN GAMBAR INI!
TEPAT SEKALI! INI ADALAH MODIFIKASI DARI TETSUJIN 28
たかさ50メートル
おもさ100まんトン
BAGIAN 78:
ROBOT

31 DESEMBER, 2000
SIAL!
INI BUKANLAH ROBOT YANG AKU RANCANG!
TO-LOL!


INI HANYALAH BENDA GENDUT YANG DIBUNGKUS SUPAYA KELIHATAN LEBIH BESAR!
INI HANYALAH SEKUMPULAN RAKITAN DAN KABEL-KABEL YANG DIBALUT DENGAN KAIN ROMBENGAN
INI HANYALAH BENDA MURAHAN
INI BUKANLAH...
SEBUAH ROBOT!
KENJI! KENJI, KAU BISA MENDENGARKU!?
JANGAN SAMPAI TERLUKA! BALAS, KENJI!
DIA...!?

KENJI MEMANJAT ROBOT ITU!
KENJI...
ADA DI DALAM ROBOT!
!!
NYALAKAN MOBIL INI, MON-CHAN!
KITA HARUS MENGHENTI-KAN SI TOLOL ITU... AYO BERANGKAT!
TIDAK BISA. KITA AKAN MATI KALAU KITA TIDAK MEMAKAI SETELAN PELINDUNG
......
TAPI KENJI...!
YUKIJI!!

SI TO-LOL ITU...
TUNGGU, YUKIJI!
SI TOLOL ITU!!
BERHENTI KAU BER-GETAR, DASAR BENDA MURAHAN!
WUAAAAH!
KAMPRET ASU BABI!

SAAT INI, AKU SEDANG MENUJU KE ARAH SESUATU YANG MIRIP DENGAN RUANG KEMUDI BULLDOZER!
HAH
HAH
HAH
AH
KENJI, APAKAH KAU MEN-DENGARKU? INI OTCHO
ADA INFO DI RADIO...
KALAU SALAH SATU HELI-KOPTER GARDA NASIO-NAL...
MELIHAT TANDA RADIOAKTIF DI PUNG-GUNG ROBOT!
KEMUNG-KINAN BESAR ROBOT INI MEMILIKI BOM ATOM ATAU TENAGA NUKLIR!
HAH
HAH
HMM
MENGGU-NAKAN DINAMIT SANGATLAH BERBAHAYA!
BAGAIMANA BISA MEREKA MELENGKAPI ALAT PEMBANG-KIT TENAGA NUKLIR DI DALAM BENDA SAMPAH INI?

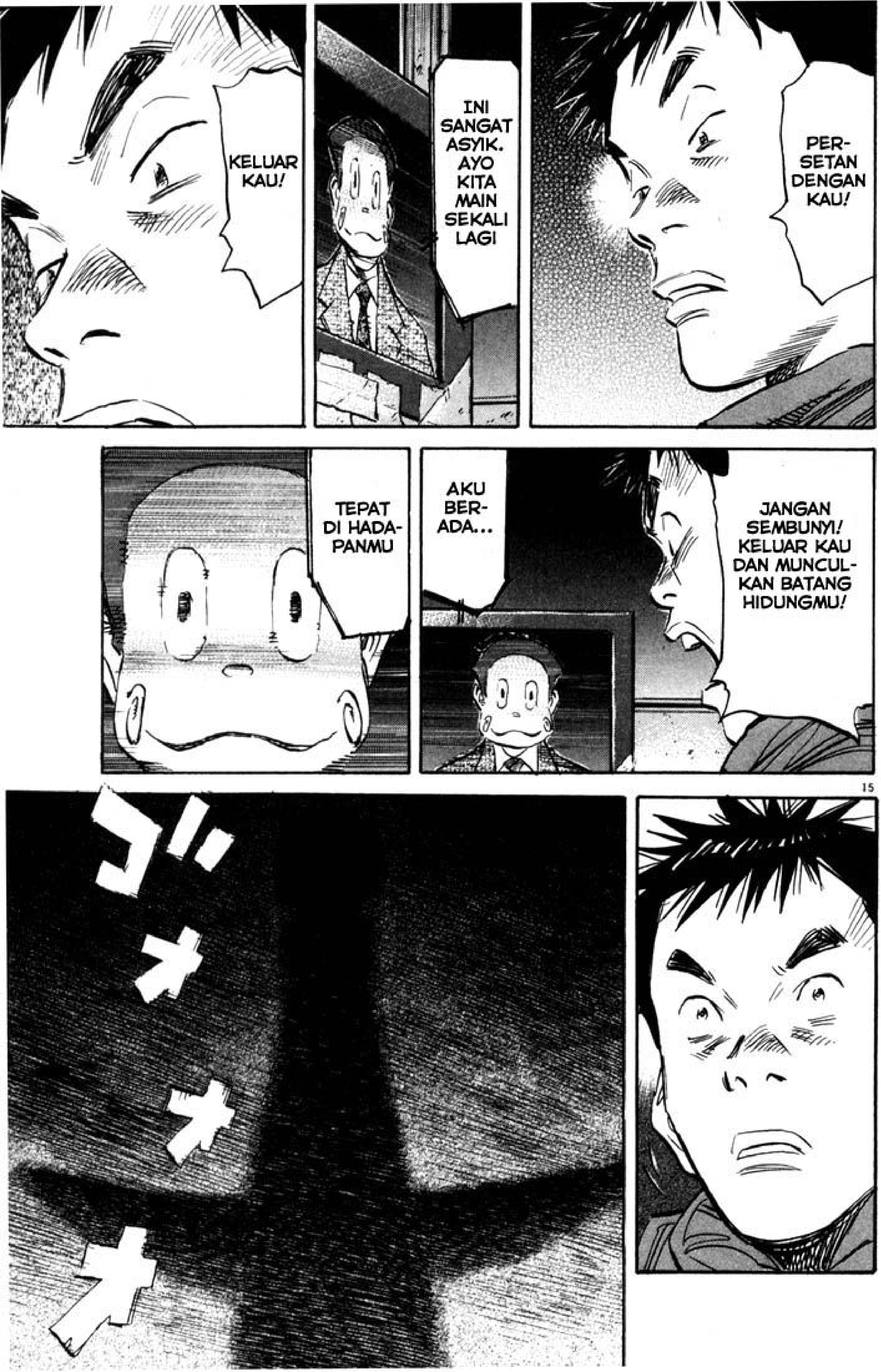
GRRR
SIALAN!
WAAAA!
BERSIAP... SAATNYA UNTUK MELEPAS KULIT MONSTER INI!
HAH
HAH
BAIK-LAH...!
!!

GRII
GSUUUUN
GRII
GSUUUUN
UH!
HENTIKAN BENDA INI!
HENTIKAN, ATAU AKU TEMBAK!
11
KAU MENDE-NGARKU?
PONG
PUTAR

Tuk Tuk
BONEKA PAJA-NGAN?
Cak Cuk
PENGEN-DALI YANG ADA DI SINI JUGA PALSU!?
......
KAPAN PERMAINAN INI AKAN BERAKHIR?
AKU AKAN MELE-DAKKAN BENDA INI

DON-KEY...
FUKU-BEI...
KIRIKO...
INILAH AKHIR DARI SEMUANYA
OTCHO, INI AKU... KENJI
MENJAUH-LAH DARI ROBOT
AKU SUDAH MENGATUR WAKTU DINAMIT INI SELAMA 3 MENIT
KSSSSSSS

KEEEENJI-KUUUN...
Ssss ssss
AYO KITA MAAIIIN
AYO KITA MAIN SEKALI LAGI
KAU! LALU SEBELUMNYA, SIAPA ORANG YANG JATUH ITU...
ORANG ITU PALSU, KAN?
KEEENJI-KUUUN...


PER-
SETAN
DENGAN
KAU!
INI
SANGAT
ASYIK.
AYO
KITA
MAIN
SEKALI
LAGI
KELUAR
KAU!
JANGAN
SEMBUNYI!
KELUAR KAU
DAN MUNCUL-
KAN BATANG
HIDUNGMU!
AKU
BER-
ADA...
TEPAT
DI HADA-
PANMU
15
ゴオオオ

APA...
ITU...?
LIHAT DI DE-PANMU
18
AKU ADA DI SINI
Dragonity

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

HAH
HAH
CEPATLAH, ATAU BENDA ITU AKAN MELEDAK
KEEENJI-KUUUUN
LEPAS TOPENG ITU!
DASAR PENGE-CUT!
JIKA KAU TIDAK LARI SEKARANG, MAKA DINAMIT ITU AKAN MELEDAK BERSAMAMU

Dragonity
Bagian 79:
Lagu Kenji
TEPAT SEKALI! KAU ITU PENGE- CUT!
SEORANG PENGECUT TAK BISA KE MANA-MANA TANPA BER- SEMBUNYI DI BALIK TOPENG!
KAU MEMAKAI TOPENG KARENA KAU TAK BISA MELIHAT KENYATAAN YANG ADA DI SEKITARMU!
KAU MELAKU- KAN INI SEMUA KARENA KAU HANYA MELIHAT DUNIA MELALUI TOPENG ITU!

BUKA TOPENG ITU DAN LIHATLAH KEBURUKAN APA YANG TELAH KAU BUAT!
DASAR PENGECUT!
TOPENG DAN ME-NARA ITU ADALAH KENANGAN MASA KECIL KAMI!!
BAGAIMANA BISA SAMPAH SEPERTI DIRIMU MENG-GUNAKANNYA HANYA UNTUK MELAKUKAN INI?
KAU TAK PUNYA HAK MENGGUNA-KAN BENDA-BENDA ITU!
SAMA SEPERTI BIASA...

KAU MENGA-TAKAN HAL YANG PALING LUCU, KENJI-KUN
......!!
KA...
KAU!!

TIK
TIK
KENJI, BALAS!
INI SUDAH TIGA MENIT... DINAMIT ITU SEBENTAR LAGI AKAN MELEDAK!
TIK
TIK
KENJI!!
TUNGGU, YUKIJI! JANGAN!
KENJIIII!
TIK
TIK
KENJIIII!!
PA-MAN...
HAWAII

PAMAN KENJIII!!
OH...
SUDAH TENGAH MALAM
PIP
ABAD 21...
PIP
PIP
ポーー

JADI...
APA YANG TERJADI PADA PAMANMU KENJI?
SAAT ITU...
ADA LEDAKAN BESAR DI TITIK INI
2014

8

SELURUH WILAYAH DI SEKITAR SINI HANCUR
AKU TAHU ITU. ADA DI DALAM BUKU SEJARAH
APA YANG TERJADI PADA PAMANMU KENJI?
?
HEAD-PHONE... MODELNYA LUMAYAN LAMA
SE-BUAH KA-SET?
KLIK

KLIK
AH... AAAAH, CEK CEK
HARI INI ADALAH TANGGAL 31 DESEMBER TAHUN 2000...
BEBERAPA JAM LAGI, KITA AKAN MEMASUKI MILENIUM BARU
AKU TELAH MENCIPTAKAN LAGU BARU, JADI AKU MAU MEREKAMNYA
HMM... JUDULNYA ADALAH...
LAGU INI... SEBENAR-NYA ADALAH MODIFIKASI DARI LAGU BOB DYLAN DAN JOHN LENNON. JADI...
JUDUL LAGU INI ADALAH "BOB LENNON"
C ズーズーチャ チャカ
E ズーズーチャ チャカ
F ズーズーチャ チャカ
C ズーズーチャ チャカ
C ジャラーーン

MATAHARI TERBENAM, DAN AKU BISA MEN-CIUM...
AROMA SUP KARI DI SUATU TEMPAT
TINGGAL BERAPA LAMA LA-GI KITA HARUS BERJA-LAN...
SEBELUM SAMPAI DI RUMAH?
AKANKAH RASA KROKET DARI WARUNG KESUKA-ANKU...
TETAPLAH SAMA...
林屋食堂
DAN MENUNG-GUKU?
Fm
ズーチャ
ズカチャカ

MALAM PUN TIBA DAN MENYE-LIMUTI BUMI
DAN AKU PUN SEGERA PULANG
ズンチャ ズカチャカ
MEREKA BERKA-TA...
RAKSASA-RAKSASA AKAN MENER-TAWAKAN TAHUN DEPAN
ズンチャ ズカチャカ
DAN AKU PUN BERKA-TA...
BIARKAN MEREKA TERTAWA SESUKA HATI
AKU AKAN TERUS BICARA...
TENTANG 5 ATAU 10 TAHUN DI MASA YANG AKAN DATANG...
DAN 50 TAHUN KEMU-DIAN...

SEANDAINYA AKU MASIH BERSAMA KALIAN...
MALAM PUN DATANG DAN MENYELIMUTI BUMI...
DAN AKU PUN SEGERA PULANG
C7
ジャンズー！
ダカダーン
C7
ジャーンズーン
ダカダーン
HUJAN MUNGKIN SAJA TURUN
DAN PETIR MUNGKIN SAJA DATANG

PERI-BAHASA JEPANG YANG SEPER-TINYA MEMPU-NYAI ARTI "HUJAN-LAH" ATAU "BERSI-NARLAH"

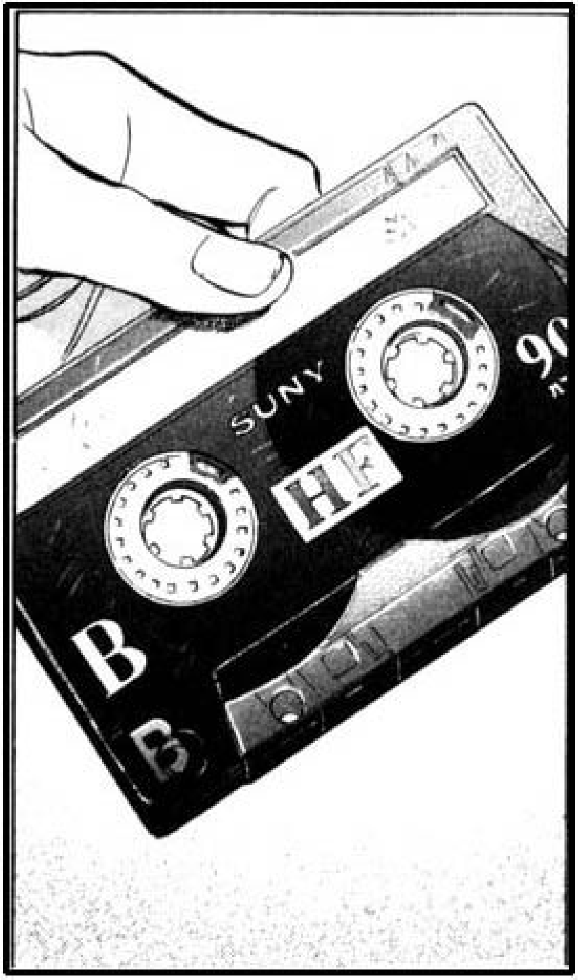
14

MALAM PUN TIBA DAN ME-NYELIMUTI BUMI
お茶とのり
DAN AKU PUN SEGERA PULANG
MALAM MENGE-LILINGI DUNIA...
SELU-RUH DUNIA PUN...

SEGERA PULANG
DAN AKU PUN BER-DOA...
HARI-HARI INI...
AKAN TERUS BERLANJUT UNTUK KALIAN...
SAMPAI SELA-MANYA
16
ガーン C ガーン Em7 ガーン Am
ガーン G ガーン F
ジャラーーン C

TERIMA KASIH BANYAK

NYANYI-
ANNYA...
LUMAYAN
JELEK



Inilah lirik asli dari lagu Kenji

- HI GA KURETE DOKO KARA KA CURRY NO NIOI GA SHITERU, DORE DAKE ARUITARA IE NI TADORI TSUKERU KA NA, BOKU NO O-KI NI IRI NO NIKUYA NO CROQUETTE WA ITSUMO DOORI
- NO AJI GA
- MATTETE KURERU KA NA

- CHIKYUU NO UE NI YORU GA KURU
- BOKU WA IMA IEJI WO ISOGU

- RAINEN NO KOTO WO IU TO ONI GA WARAU TTE IU NARA WARAITAI DAKE
- WARAWASETOKEBA II
- BOKU WA IITSUZUKERU YO GONEN SAKI JUUNEN SAKI NO KOTO WO GOJUUNEN GO MO KIMI TO KOUSHITE IRU DAROU TO

- CHIKYUU NO UE NI YORU GA KURU
- BOKU WA IMA IEJI WO ISOGU

- AME GA FUTTE MO
- ARASHI GA KITE MO
- YARI GA FUROU TO MO
- MINNA IE NI KAEROU JAMA SASENAI
- DARE NI MO TOMERU KENRI WA NAI

- CHIKYUU NO UE NI YORU GA KURU
- BOKU WA IMA IEJI WO ISOGU
- SEKAIJUU NI YORU GA KURU
- SEKAIJUU GA IEJI WO ISOGU
- SONNA MAINICHI GA KIMI NO MAWARI DE
- ZUTTO ZUTTO TSUZUKIMASU YOU NI

Dragonity

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

MARS
BAGIAN 80:
TUMPANGAN ANDA

Dragonity

MARKAS BESAR PBB, KOTA NEW YORK
ABAD 21!!
KITA TELAH MENUNDUK-KAN BAHAYA YANG TAK TERDUGA YANG TAK PERNAH KITA PERKIRAKAN SEBELUMNYA
DAN AKHIRNYA KITA TELAH SAMPAI DI ABAD 21!
AKAN TETAPI, KITA HA-RUSNYA TIDAK LUPA!
KITA HARUSNYA TIDAK LUPA SIAPA-SIAPA SAJA YANG MEMBOLEH-KAN KITA MERASAKAN MILENIUM BARU INI!

JIKA BUKAN KARENA MEREKA, ABAD SEBELUMNYA MENJADI SEJARAH TERAKHIR UMAT MANUSIA!
SEKARANG AKU AKAN MEMPERKENALKAN MEREKA SEMUA!
SILAHKAN BERIKAN TEPUK TANGAN MERIAH BUAT ORANG-ORANG YANG MENYELAMATKAN UMAT MANUSIA!

MEREKA TIDAK HANYA MEN-CIPTAKAN VAKSIN YANG MENYEMBUH-KAN VIRUS DARI ROBOT...
TAPI MEREKA JUGA MELA-WAN IBLIS-IBLIS TERORIS DENGAN GA-GAH BERANI, SERTA MENG-HANCURKAN MEREKA!

TAP
TERIMA KASIH ATAS TEPUK TANGAN YANG KALIAN BERIKAN UNTUK KAMI
TAPI... SEBENARNYA SAAT INI, KAMI TIDAK YAKIN APAKAH BERDIRI DI SINI DAN MENERIMA SAMBUTAN MERIAH SEPERTI INI ADALAH HAL YANG TEPAT
KARENA KAMI YAKIN, SIAPAPUN YANG BERADA DALAM POSISI KAMI, JUGA BISA MELAKUKAN HAL YANG SAMA DENGAN APA YANG TELAH KAMI LAKUKAN
SEBAGAI SESAMA UMAT MANUSIA...
SEBAGAI SESAMA PARA SAHABAT...

KAMI PUNYA...
SEBUAH REKAMAN VIDEO UNTUK KALIAN
AKU SEMPAT BIMBANG DALAM WAKTU YANG LAMA, APAKAH REKAMAN INI HARUS DITAMPILKAN ATAU TIDAK
KARENA REKAMAN INI ADALAH SUATU GAMBARAN YANG MENYAKITKAN...
DIA...
BERDIRI DAN MELAWAN PARA TERORIS ITU HINGGA AKHIR
DIALAH YANG PANTAS MENDAPAT SAMBUTAN HARI INI...
DIALAH YANG TETAP MEMPERSATUKAN UMAT MANUSIA UNTUK SELAMANYA
IJINKAN AKU UNTUK MEMPERKENALKAN...
“SAHABAT”

OOOH
SAHABAT-SAHABAT-KU YANG TERCINTA
AYO KITA SEMUA BERPE-GANGAN TANGAN... DAN BER-JALAN BERSAMA-SAMA...

2014
DAN SEMUANYA...
BO-HONG?
IYA!
SEMUA ITU ADALAH OMONG KOSONG
七龍
KA... KALAU BEGITU, APA YANG ADA DI DALAM BUKU PELAJARAN...
SEMUANYA SUDAH DIATUR OLEH "SAHABAT" DAN PARTAI PERSAHABATAN-NYA

めん 600円
めん 500円
めん 550
DIATUR?
JADI... PRIA RAMEN
APAKAH AKHIR-AKHIR INI KAU MELIHAT KANNA?
KANNA?
TIDAK. SUDAH LAMA AKU TIDAK MELIHAT GADIS ITU
SIAPA KANNA?
KEPONA-KANNYA
KEPO-NAKAN?
KEPO-NAKAN KENJI
AKU SEDANG MENCARI GADIS ITU
JANGAN-JANGAN ORANG YANG KAMU MAKSUD ADALAH ENDO KANNA...
YANG KELASNYA ADA DI SEBELAH KELASKU?
DI SEBELAH KELASMU?
APAKAH KANNA ADA DI SEKO-LAHMU?
I... IYA...

TUNG-GU...
APAKAH INI BERBAHAYA JIKA AKU TAHU TERLALU BANYAK?
TENTU SAJA. KAU HA-RUS DIAM TENTANG INI
SANGAT DIAM
ATAU KAU AKAN MATI SEBELUM AKU YANG SUDAH BAU TANAH INI
......
KA... KAMU PASTI BERCANDA...
AKU TIDAK AKAN MATI SEKARANG
TA... TAPI, MEMBACA BEBERAPA ARTIKEL BERITA KORAN DI TAHUN 90-AN...
WAAAH, ADA LAGI ARTIKEL LAINNYA
PARA POLITISI, PARA PENGA-CARA...
POLISI, PARA PEMIMPIN KEAGA-MAAN...

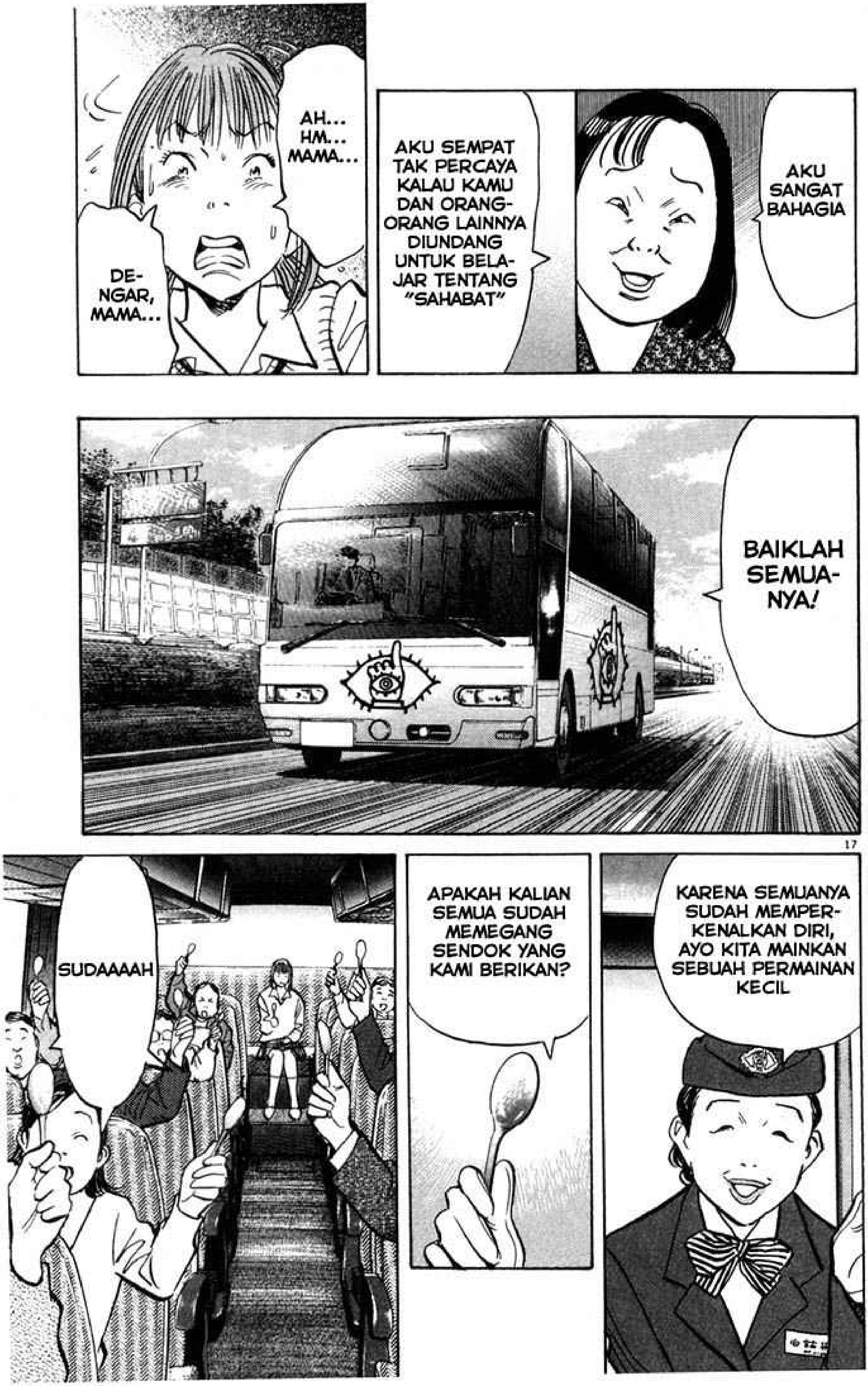
12

JUGA BERBAGAI TOKOH KEBUDAYAAN? SEMUANYA TEWAS SECARA MISTERIUS?
TA... TAPI TETAP, MEREKA TIDAK AKAN MENGINCAR GADIS PELAJAR SEPERTI AKU, KAN?
"DITEMUKAN TUBUH PELAJAR WANITA YANG TE-LAH DIMUTILASI. SAMPAI SAAT INI, BELUM DIKETA-HUI SIAPA PELAKUNYA"
APA? BUKANNYA ANDA INGIN SEKALI ME-NGERJAKAN TOPIK INI?
I... IYA. TAPI MENURUTKU, TOPIK "MALAM TAHUN BERDARAH" INI TERLALU BERAT UNTUKKU
AKU... AKU INGIN MENGGANTI TOPIK ITU DENGAN TOPIK YANG LAIN

JADI, KALAU BISA...
CEDE-KIAWAN BERSE-JARAH PADA MASA EDO YANG MEMIMPIN SEBUAH PEM-BERON-TAKAN MELAWAN TIRANI
AKU MAU MENGERJAKAN TOPIK TENTANG OOSHIO HEIHACHIROU
TIDAK BISA
HA?
TA... TA... TAPI, SENSEI... WAKTU ITU AKU SANGAT NGAWUR, AKU TIDAK BISA...
TUMPANGAN ANDA AKAN DATANG MENJEMPUT ANDA BESOK PAGI
TOPIK ANDA UNTUK LAPORAN SEJARAH JEPANG ADALAH...
MALAM TAHUN BARU BERDARAH DAN GE-ROMBOLAN KENJI
14
TUMPA-NGAN?
IYA
KETIKA KAMI MEMILIKI SISWA YANG SANGAT BERMINAT DENGAN PERISTIWA ITU, KAMI PASTI MENGHUBUNGI DINAS PEN-DIDIKAN

VERSI INGGRIS YAITU "TOMODACHI LAND".
LAND BERARTI TAMAN ATAU LOKASI HIBURAN DALAM BAHASA INGGRIS.
TOMODACHI ARTINYA TEMAN ATAU SAHABAT DALAM BAHASA JEPANG.
PENERJEMAH AKAN MENERJEMAHKAN "TOMODACHI LAND" MENJADI "TAMAN TOMODACHI"

EH?
AKU TAK BISA
YANG TERPILIH HARUS IKUT
APA YANG HARUS AKU LAKU-KAN?
MUNG-KIN AKU KABUR SAJA YA?
BAIKLAH!
SELA-MAT TINGGAL, RUMAH-KU...
KYOKO, JEMPU-TANMU SUDAH DATANG!
......!!



AKU SANGAT BAHAGIA
AKU SEMPAT TAK PERCAYA KALAU KAMU DAN ORANG-ORANG LAINNYA DIUNDANG UNTUK BELA-JAR TENTANG "SAHABAT"
AH... HM... MAMA...
DE-NGAR, MAMA...
BAIKLAH SEMUA-NYA!
KARENA SEMUANYA SUDAH MEMPER-KENALKAN DIRI, AYO KITA MAINKAN SEBUAH PERMAINAN KECIL
APAKAH KALIAN SEMUA SUDAH MEMEGANG SENDOK YANG KAMI BERIKAN?
SUDAAAAH

17

SEKARANG, TAHAN SENDOKNYA DENGAN TANGANMU SEPERTI INI...
DAN KATAKAN "BENGKOK!" DENGAN SUARA KERAS
BAH... SENDOK INI TIDAK AKAN BENG-KOK...
BENGKOK!
......
WAAAH! SENDOK INI MEMBENG-KOK!
IYA, BETULAN!
KENAPA SENDOK-KU JUGA BENG-KOK!?
TURUN-KAN AKU! AKU MAU PULANG!
Dragonity

18

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity
DI... DI MANA AKU?
UHH... BUSUK SEKALI!
YA TUHAN, AKU MENYENTUH SESUATU
AAAAAAH! AKU BENCI INI... AKU MAU PULANG!
......!?
SI... SIAPA ITU!?
ADA YANG DATANG!

AH!!
HEN... HEN... HENTI-KAAAAAAAAAN!
KYAAAAAAAAAA! KEN-JIIIIII!!!
BAGIAN 81:
TAMAN TOMODACHI

Dragonity

AAAAH! APA YANG KAMU LAKU-KAN!?
IH! MENJI-JIKKAN! MATILAH KAU!
UUUUUH...

ASTAGA, AKU BENCI KENJI
DAN SI GENDUT MARUO YANG BODOH ITU
MARUO SEPERTI MANUSIA PALING GENDUT SEDUNIA!
AKU MENEMBAK YOSHITSUNE SEBANYAK 100 KALI
HEI KOIZUMI-SAN, KALAU KAMU?
APAKAH KAMU MENYELESAIKAN ATRAKSI VIRTUAL HINGGA BABAK TERAKHIR?
HA?
OH... KELIHATAN-NYA CEWEK INI BANYAK TERKENA SERANGAN
AH...
SIAPA YANG MENYE-RANGMU? KENJI?
APA YANG TELAH DIA PERBUAT?
HAA...
DIA TAK BISA CERITA KARENA HAL ITU SANGAT MEMALUKAN. INI AMBILAH, LAP HIDUNGMU

5

OH! NYONYA "PENGARAH MIMPI", TAKASUGI-SAN
PFF FFT!
TENANG SAJA, KALIAN SUDAH MELAKUKAN HAL YANG BENAR
NANTI DI AKHIR PEKAN, KALIAN PASTI BISA MENGALAHKAN ATRAKSI ITU. TAK USAH KHAWATIR!
AKANKAH KAMI BISA MENGALAHKAN KENJI DAN OCHIAI?
TENTU SAJA! DALAM SATU TEMBAKAN!
BAIKLAH, SEMUANYA! AYO KITA KE ATRAKSI SELANJUT-NYA!
BAIK!
UUUU UH....
DI MANA TONG SAM-PAHNYA YA?
KAMU BISA BISA MEMBUANG BENDA ITU DI ATAS LANTAI!
AH... BAIK-LAH KA-LAU BEGI-TU...
POP

6

TUKANG PEMBERSIH IMPIAN KAMI AKAN MEMASTIKAN TIDAK ADA SATUPUN DEBU YANG BERTEBARAN DI MANA-MANA
IKUT KAMI, KOIZUMI-SAN
ASTAGA...
TEMPAT APA INI?

TEMPAT SEPERTI APA "TAMAN TOMO-DACHI" INI!?
PERHATIKAN SISI KIRI KALIAN!
KALIAN BISA MELIHAT KOTA TOKYO YANG SEDANG MENJADI LAUTAN API!
8
SEMUANYA, KITA AKAN MEMULAI INI SEKARANG!
KLING
KLING

KEMBALI KE MASA LALU, SEWAKTU "MALAM TAHUN BERDARAH" DI TAHUN 2000!
AAAAAAAH!
OCHIAI NAGAHARU, ALIAS "OTCHO"! DIVONIS BERSALAH DAN DIPENJARA SELAMA 300 TAHUN KARENA TERLIBAT DALAM "MALAM TAHUN BARU BERDARAH"!!
LIHAT TATA-PAN YANG DINGIN DAN LICIK INI! INI ADALAH TATAPAN DARI SEORANG TERORIS SEJATI!
9

SEKARANG LIHAT PRIA-PRIA INI! MEMANG SANGAT SUSAH DIPERCAYA, ORANG YANG KELIHATAN IDIOT BISA MENJADI SEORANG TERORIS. TAPI, ITULAH KENYATAANNYA!
HAHA HAHA
HAHA HAHA
BAGAIMANAPUN JUGA, KEDUA ORANG INI YAITU "MARUO" SI GENDUT DAN "YOSHITSUNE" SI KACA MATA TELAH MENINGGAL. JADI KALIAN TAK PERLU TAKUT PADA MEREKA BERDUA
SELAIN ITU, ADA JUGA ANGGOTA LAIN-NYA DI DALAM GEROMBOLAN KENJI
MASIH ADA SEORANG WANITA PROFESIONAL DI DALAM KELOMPOK INI. TAPI TENANG SAJA, SEGALA HAL YANG MEMANCING LAHIRNYA KEMBALI KELOMPOK INI SUDAH DIKUNCI DAN DITUTUP RAPAT
SEKARANG, LIHAT INI
OH!

10

ENDO KENJI, ALIAS "KENJI", DALANG UTAMA DI BALIK "MALAM TAHUN BERDA-RAH"...
TERORIS IBLIS YANG MEMBAWA DUNIA KE DALAM KEHAN-CURAN!
DAN SATU-SATUNYA ORANG YANG MELAWAN IBLIS INI DAN MENYUCIKANNYA DARI DUNIA ADALAH....
TEPAT! ADA DI SANA!
"SAHA-BAT"!!
OH IYA, KALIAN PASTI TIDAK TAHU BAGAIMANA WAJAHNYA, KAN? APAKAH KALIAN INGIN MELIHAT BAGAIMANAKAH "SAHABAT" ITU?

BAIKLAH KALAU BEGITU!
SEMUANYA, TUTUP MATA KALIAN!
!!
AKU! AKU! AKU MAU!
IYAA AAAA!
SEKARANG, KATAKAN PADAKU... APAKAH KALIAN MELIHAT "SAHABAT" DI DALAM MATA KALIAN?
TENTU SAJA ITU TIDAK MASUK AKAL
.......?
GANTENG SEKALI
DIA SUNGGUH INDAH
ASTAGA!
12
OOOOH!
TEPAT SEKALI! "SAHABAT" SUDAH BERADA DI DALAM DIRI KITA MASING-MASING!

MEMANGNYA AKU BISA LIHAT WAJAH DI DALAM MATAKU. OMONG KOSONG!
JIKA AKU BERADA DI SINI SELAMA SEMINGGU, MAKA AKU AKAN...
TUNGGU SEBENTAR, BERAPA LAMA YA AKU AKAN TINGGAL DI SINI?
AAAAAAA AAAAAH!
A... ADA APA?

13

ADA... ORANG DI BALIK JENDELA!!
APA!? ADA YANG MENGINTIP, YA?
HAH
HAH
HAH
BER-TAHAN-LAH...
KAU PASTI BISA MELAKU-KAN INI, KYOKO

14

SYUKUR... AKU BISA MENYEMBUNYIKAN INI
MEREKA MENYITA SEMUA BARANG-BARANGKU. TINGGAL HEADPHONE INI
AKU BELUM PERNAH MELIHAT ACARA TV ANEH SEPERTI YANG MEREKA PUNYA DI SINI...
AKU HARUS MENDENGARKAN LAGU EROIM ESSEIM UNTUK MENENANGKAN DIRIKU...
EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM
SEMUANYA SUDAH DIATUR OLEH "SAHABAT"...
EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM
ATAU KAU AKAN MATI SEBELUM AKU YANG SUDAH BAU TANAH INI
EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM
TAK
!!

15

KAMU TIDAK BISA MEMBAWA BARANG DARI LUAR KE DALAM SINI, KOIZUMI-SAN
REMAJA PRIA YANG DULU TIDUR SINI JUGA PERNAH MELAKUKAN INI
ITU SEBABNYA KENAPA DIA...
AKU AKAN MENYIM-PAN INI
MOGA TIDURMU NYENYAK
BUK
......
KOK WANITA ITU TAHU KALAU AKU SEDANG MEMAKAI HEADPHONE?
KAMERA TER-SEMBUNYI!? APAKAH ME-REKA PUNYA KAMERA TER-SEMBUNYI?

MEREKA SEDANG MELIHAT-KU DARI SUATU TEMPAT!
MEREKA SEDANG MEMATA-MATAIKU!
DI MANA KAMERA ITU!?
DI MANA!?
OH, DI SANA!
TUK
TIDAK ADA DI SINI...

TOLONG AKU
たすけて
TOLONG AKU

19

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

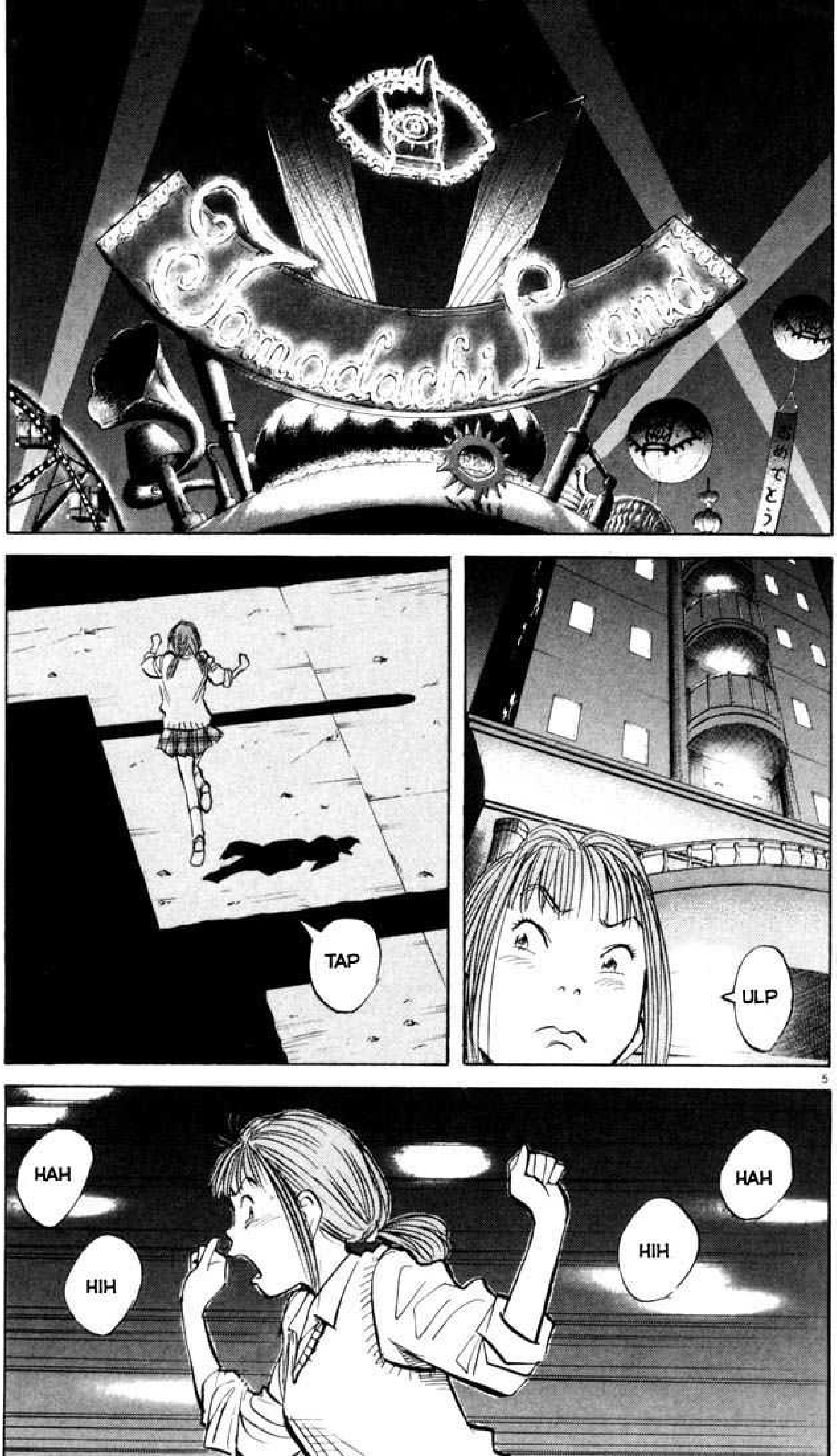
DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

HALO HALO
SEMUA-NYA!
Dragonity
HALO HALO UNTUK SEMUA ORANG DI SELURUH DUNIA!
SEMUANYA BERGOYANG, DENGAN SEBUAH HALO HALO DI TAHUN 2015!

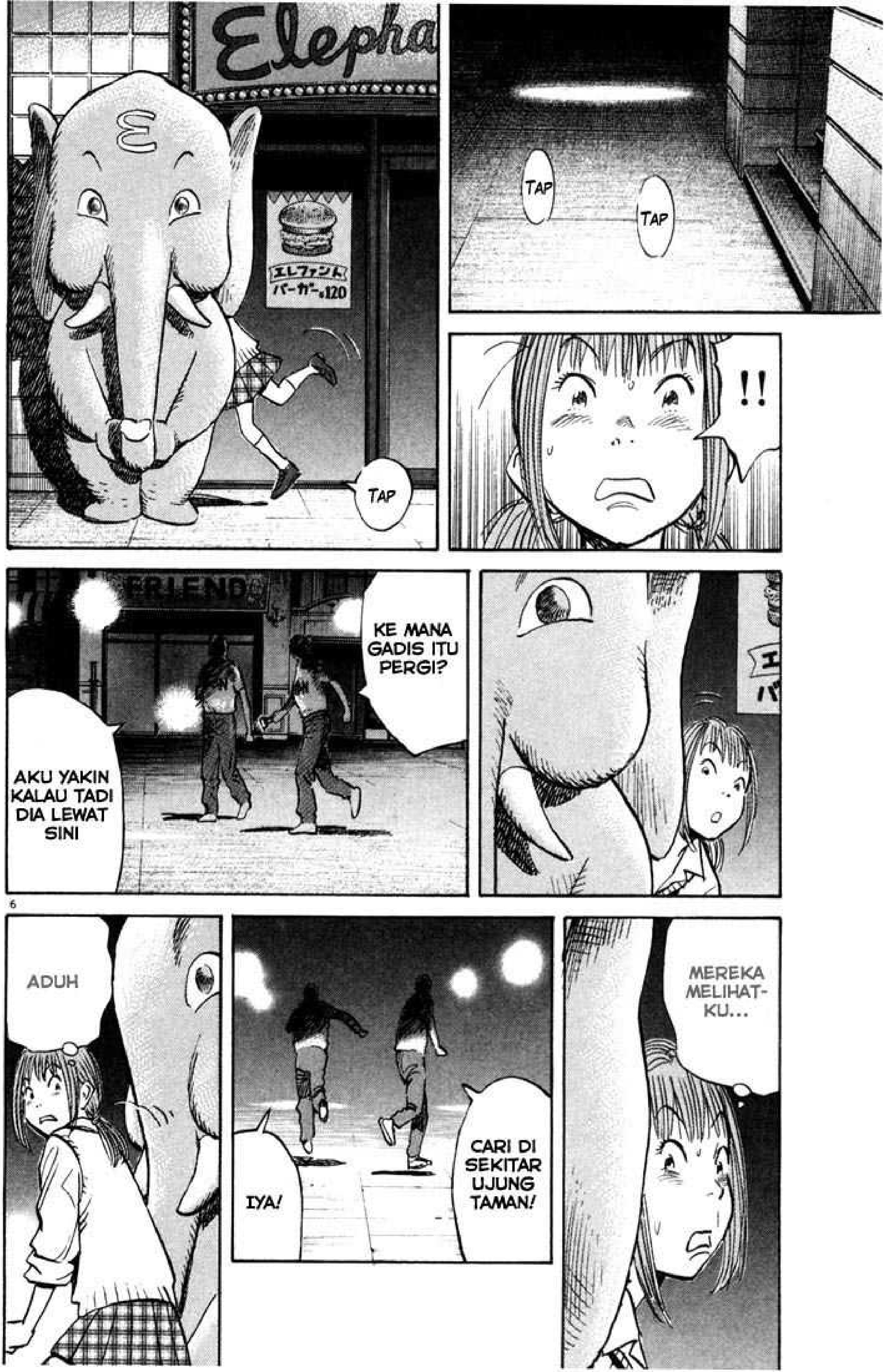
EXPO2015
HARU NAMIO MENANYI-KAN LAGU BERTE-MAKAN PEKAN RAYA DUNIA TAHUN 2015
HELLO HELLO ♫
HELLO HELLO ♫
"TEMA PEKAN RAYA DUNIA HALO HALO" SEKA-RANG SEDANG DIJUAL!
万国博を成功させよう
TUHAN! ISINYA HANYALAH IKLAN-IKLAN TOLOL!
KLIK
INI ADALAH BARANG NOMOR 5, SEBUAH KAUS "SAHABAT". KAUS INI COCOK DIGUNAKAN SEWAKTU BEROLAHRAGA ATAUPUN KEGIATAN LUAR RUANGAN LAINNYA
TAPI, KAUS INI PASTI MAHAL, KAN?

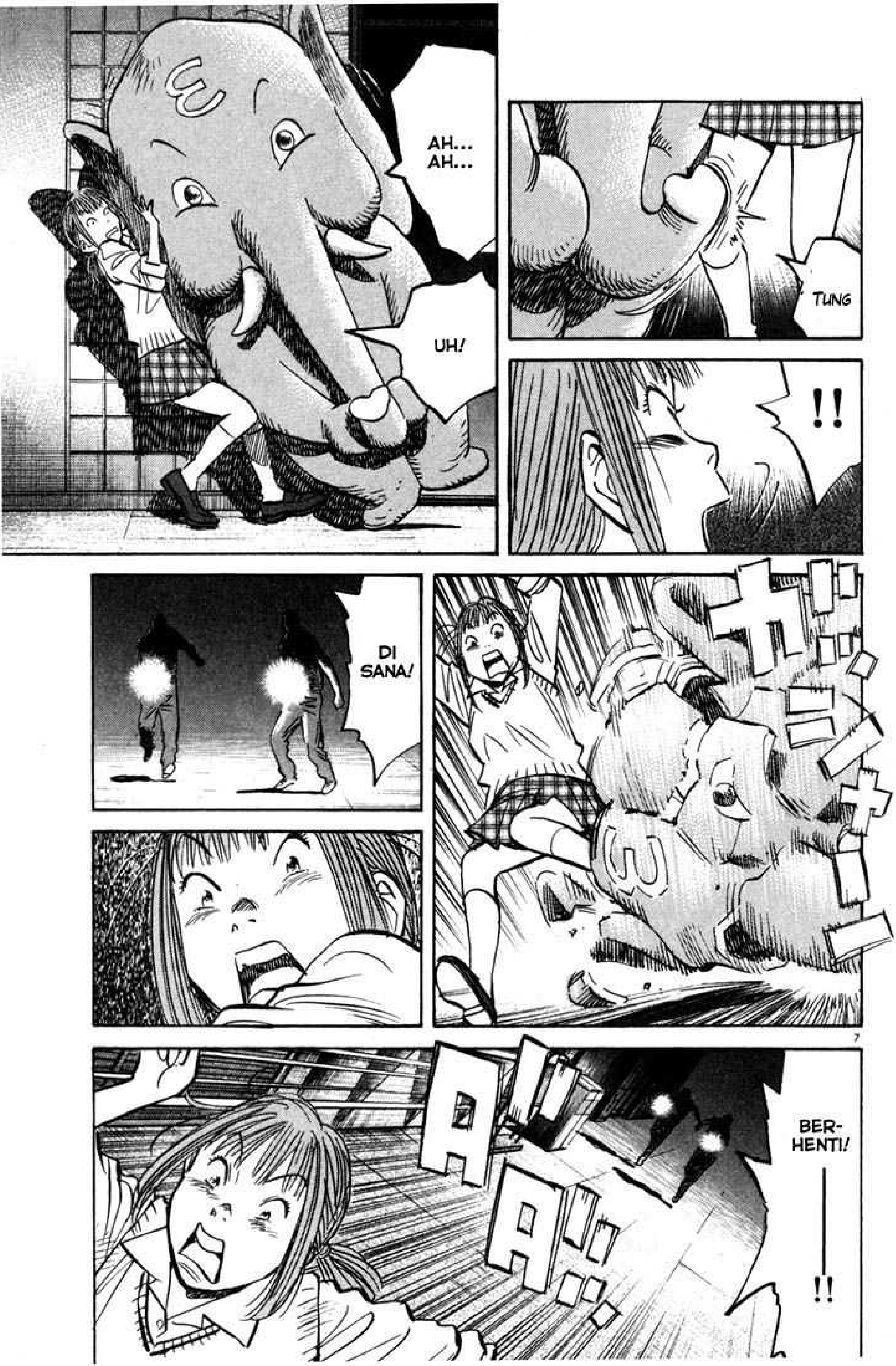
BAGAIMANA KALAU AKU BILANG KALAU KALIAN BISA MEMILIKI KAUS INI DENGAN HARGA 4980 YEN?
¥4980
WOW! MURAH SEKALI!
KLIK
ASTAGA, "SAHABAT" INI! "SAHABAT" ITU! AKU MAU MENTONTON ACARA-ACARA NORMAL!
MANA TELEPON JUGA TIDAK TERHUBUNG DI DUNIA LUAR... APA YANG HARUS AKU LAKUKAN?
たすけて
TOLONG AKU

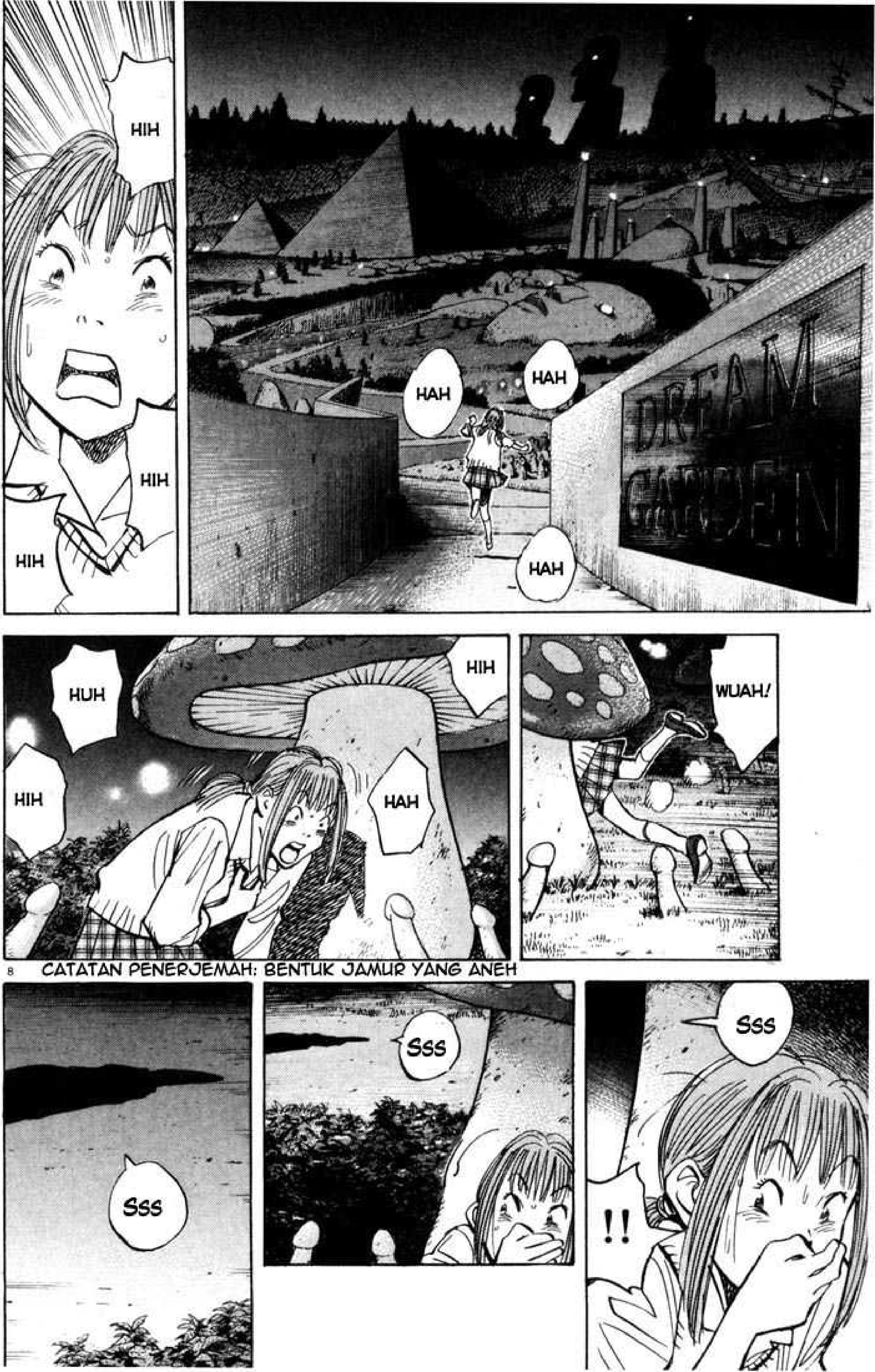
たすけて
TOLONG AKU
AKU AKAN KABUR DARI SINI!
BAGIAN 82:
KABUR



5


TAP
TAP
!!
Elepha
エレファント
バーガー ¥120
TAP
FRIEND
KE MANA GADIS ITU PERGI?
AKU YAKIN KALAU TADI DIA LEWAT SINI
MEREKA MELIHAT-KU...
CARI DI SEKITAR UJUNG TAMAN!
IYA!
ADUH


AH...
AH...
UH!
TUNG
!!
DI
SANA!
BER-
HENTI!
!!


HAH
HAH
HAH
HIH
HIH
HIH
WUAH!
HIH
HUH
HAH
HIH
8
CATATAN PENERJEMAH: BENTUK JAMUR YANG ANEH
Sss
!!
Sss
Sss

KAMU TERNYATA DI SITU. KELUAR SEKARANG!
OH, TIDAK
TIDAAAK! HENTIKAN!
TARIK
HA?
TIDAK APA-APA. TIDAK ADA YANG PERLU DITAKUTKAN
TIDAAAK! BIARKAN AKU PERGI!
ADA JUGA YANG MAU MELARIKAN DIRI...
HENTIKAN! HENTIKAAAN!
TENANG-LAH
TIDAA AAK!
......
TIDAK ADA YANG PERLU DITAKUT-KAN
KAMU AKAN BAIK-BAIK SAJA

TIDAAA AAAK!
Psss
PLOK
......
SEORANG LAGI UNTUK "DUNIA TOMO-DACHI"
¡TERIMA KASIH!
SATU ORANG LAGI UNTUK "DT"!
TERIMA KASIH!
"DUNIA TOMO-DACHI"?

......!!
....
SSF
SSF
JADI, KALAU SAJA MEREKA TIDAK BISA MENCUCI OTAKMU DI TAMAN TOMO-DACHI...
MEREKA AKAN MENGI-RIMMU KE DUNIA TOMODACHI?
SUATU TEMPAT YANG LEBIH GILA DARI TEMPAT INI?
!!
KREK

11

KLIK
!!!
MUNGKIN SAJA HASIL JEPRETAN INI TERLALU GELAP. KAMERA INI SUDAH TUA... OH IYA, AKU KAN SUDAH PUNYA FOTO DI KAMAR MANDI
......!!!
SAPU
SAPU
TU... TUNG-GU...
KA-MU...
TUKANG "PEM-BERSIH IMPIAN", KAN?
12
SAPU
SAPU
LA LA LA LA
APA MAKSUD KAMU DENGAN LA LA LA!? KAMU KAN YANG MENGINTIPKU DI KAMAR MANDI?
SAPU
SAPU

OH! KAU MENGAMBIL FOTOKU DI KAMAR MANDI, KAN?
TERUS APA MAKSUDMU DENGAN FOTO DI KAMAR MANDI?
SAPU
BERHENTI! BERIKAN KARTU MEMORY KAMERA ITU SEKARANG JUGA!
KREK
TUNGGU, DASAR TUKANG FOTO CABUL!
HENTIKAN SIKAP BEJATMU PADA GADIS REMAJA SEPERTI AKU!
KLANG
KLANG
CUKUP! SEKARANG KAU TELAH MEMBUAT-KU MARAH!

KRUT KRUT
......!!!
DARI LUAR, TEMPAT INI ADALAH SEBUAH TAMAN HIBURAN MASA DEPAN, TANPA DEBU BIAR SETITIK...
TAPI KETIKA KAU MASUK DI DALAMNYA, INILAH YANG AKAN KAU LIHAT
DUNIA DI LUAR SANA HANYALAH FATAMOR-GANA...
GLUNG
GLUNG
GLUNG
FATARMORGANA YANG MENYEM-BUNYIKAN KORUPSI DAN KEBUSUKAN BESAR YANG TELAH MENYEBAR DI MANA-MANA
14

YANG TADI KAU LIHAT ADALAH DIRI MEREKA YANG SESUNG-GUHNYA
......
CICIT
CICIT
KREK
PAK...?
15
KAMU MAU KE MANA!?
HEI, TUNGGU!

HA?
KITA ADA...
DI LUAR?
KAP-TEN!
KERJA YANG BAGUS UNTUK HARI INI, KAPTEN!
KAPTEN?
CEPAT MASUK
MA... MASUK?

ドン
—
HEI... KAMU SIAPA?
BEBERAPA TAHUN YANG LALU... ADA SEORANG PRIA...
PRIA ITU ADALAH PEBISNIS YANG LEMAH DAN PENAKUT...
DIA BAHKAN PERNAH SALAH MENGARTIKAN HURUF KANJI "EMPAT" MENJADI "SERIBU", YANG MANA MEMBUAT PRIA ITU DIMARAHI HABIS-HABISAN OLEH BOSNYA
TAPI...
ADA SUATU MASA YANG MEMBUAT PRIA ITU TERUS BERTAHAN...

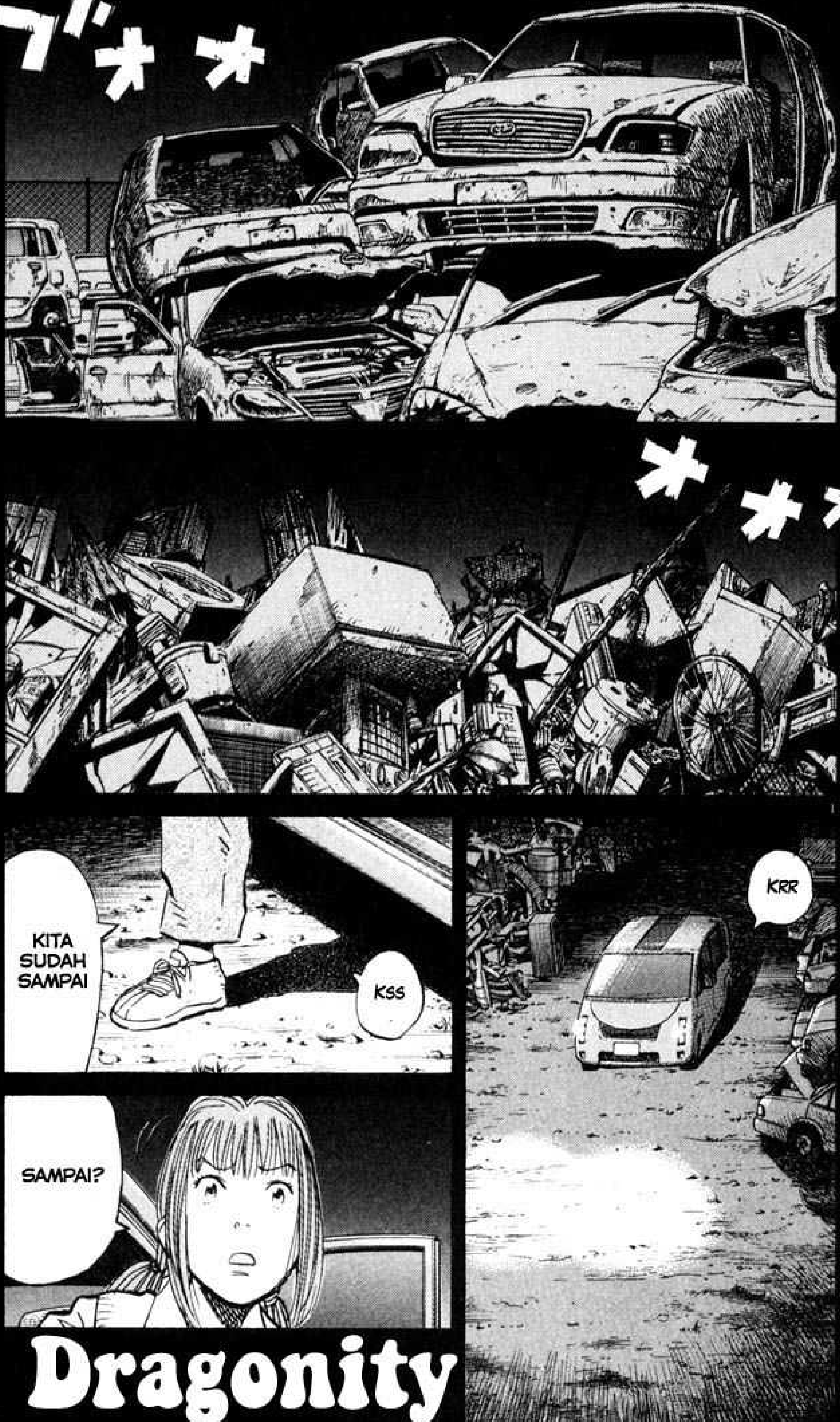
MASA KETIKA PRIA ITU HARUS BERDIRI DAN MELAWAN
Dragonity
MA... MATAMU...
APAKAH KAMU...
YOSHIT-SUNE!?

NAOKI URASAWA'S
20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM



Dragonity

INI ADALAH...

2

MARKAS RAHASIA KAMI
BAGIAN 83:
SEBUAH PERMINTAAN

AKU BERHARAP BISA MEMBUAT SEBUAH MARKAS RAHASIA DI LAPANGAN. MARKAS RAHASIA YANG TERBUAT DARI RUMPUT...
TAPI, TIDAK
?
MARKAS ITU NANTINYA AKAN RUSAK DI MUSIM SALJU. HAHAHA
?
AKU YAKIN KALAU KAU TIDAK MENGERTI APA YANG AKU KATAKAN
KRIK
KAPTEN, KARTU ANGGOTA GADIS ITU SUDAH SELESAI
BAGUS SEKALI
KARTU ANGGOTA?
IYA. KAU INGAT KAN KALAU KAMI MENGGUNAKAN KARTU UNTUK MASUK?
KETIKA KAU MEMASUKKAN KARTU INI KE DALAM LUBANG KARTU, GERBANG AKAN TERBUKA

3

JIKA KAU MEMASUKI WILAYAH TANPA KARTU INI, ALARM AKAN BERBUNYI
TAPI, TERKADANG KESALAHAN FUNGSI SERING TERJADI
JIKA TERJADI DEMIKIAN, MAKA KAMI MENGANGKAT KARTU TEPAT DI HADAPAN KAMERA KEAMANAN
CUKUP PERLIHATKAN FOTO PADA KAMERA... DAN GER-BANG AKAN TERBUKA
ITULAH GUNANYA FOTO INI
KYOKO KOIZUMI
HA? FOTONYA JELEK SEKALI
KYO
TUNGGU SEBENTAR! INI KAN FOTO YANG KAMU AMBIL DI KAMAR MANDI!
JANGAN KHAWATIR, KITA MEMOTONG BAGIAN BAWAH FOTO ITU DAN MEMBUANGNYA
BAGIAN BA-WAH...
TERNYATA KAU YANG MELAKUKAN SEMUA INI! SINI KARTU MEMORINYA!
JANGAN BERTERIAK HANYA KARENA ITU. IKUTI AKU

INI ADALAH SIKAP NOR-MAL DARI SEORANG GADIS YANG TELAH DIFOTO TELANJANG!
APA? FOTO ITU HANYALAH MASALAH SEPELE
IYA. TIDAK ADA YANG PERLU DILIHAT DI FOTO ITU
TIDAK ADA YANG PERLU DILIHAT?
TU... TUNGGU SEBENTAR, APAKAH MAKSUD KALIAN KALAU TUBUHKU TIDAK MENA-RIK?
CEPATLAH
TE... TEMPAT APA INI?
SUDAH KU BILANG KAN, INI MARKAS RAHASIA
INI SEMUA TIDAK ADA HUBU-NGANNYA DENGAN-KU
SELAIN ITU, AKU TAK MAU MASUK KE SITU
JANGAN TAKUT, KAU ADALAH SEORANG ANGGOTA

AKU TIDAK "TAKUT"!
AKU TIDAK PERNAH BILANG KALAU AKU MAU BERGABUNG MENJADI ANGGOTA...
WAH!
AKU TAHU KALAU TEMPAT INI AGAK BERANTAKAN... SILAHKAN DUDUK
SAYANGNYA, KAMI KEHABISAN KOPI... AKU HARAP KAU SUKA TEH OOLONG
HM... YOSHIT-SUNE-SAN...
MAKSUDKU, KAPTEN... DENGAR...

CUKUP "YOSHIT-SUNE-SAN"
AKU BUKANLAH KAPTEN ASLI
SELAMA SALAH SATU DARI MEREKA KEMBALI, AKU AKAN MENYERAHKAN JABATAN INI
MARUO...
OTCHO...
KENJI...

AKU TAHU KALAU SALAH SATU DARI MEREKA AKAN KEMBALI
AKU YAKIN ITU
TUNG-GU SEBEN-TAR...
MEREKA BILANG, KALAU KAMU SUDAH MENINGGAL
OH... BEGITU...
PADA MALAM TAHUN BARU BERDARAH, AKU BERPISAH DENGAN YANG LAINNYA, DAN BERTINDAK SENDIRIAN
AKU MENDENGAR LEDAKAN BESAR DI KEJAUHAN
AKU DIKEPUNG OLEH PARA PENGEJAR...
AKU HAMPIR TIDAK LOLOS. SYUKUR AKU TERGELINCIR KE ARAH LORONG YANG BERADA DI BELAKANG GEDUNG TINGGI
8

KEMUDIAN AKU MENDENGAR SUARA DARI KEGELAPAN...
“TOLONG AKU”...
PRIA ITU DIPENUHI DARAH. PRIA ITU TERKENA VIRUS
AKU MEMBELIKAN TEH OOLONG DI MESIN JUALAN YANG ADA DI SEKITAR SITU, KEMUDIAN AKU MEMINUMKAN TEH ITU PADA DIA
......
DIA MEMINUM TEH ITU SEAKAN-AKAN ITULAH SAAT TERBAIK DALAM HIDUPNYA...
DAN KEMUDIAN DIA MENGAMBIL NAFAS TERAKHIR
......
9
LALU, AKU MENDENGAR LAGI SUARA PARA PENGEJAR, DAN AKU KABUR
DOMPETKU TERJATUH. DI DALAMNYA ADA KARTU SIM-KU...
PRIA ITU ADALAH SEORANG AGEN SALES BERKACAMATA...
YANG WAJAHNYA MIRIP DENGANKU
JADI MEREKA PIKIR KALAU PRIA YANG TEWAS ITU...
ADALAH KAMU..?

MINUMLAH!
HM...
BE-GINI...
AH... YOSHIT-SUNE-SAN?
AKU TAHU KALAU AKU SALAH ME-NGATAKAN INI KETIKA KAMU TELAH MENYE-LAMATKAN AKU...
AKU TIDAK TERTARIK BERGABUNG DENGAN KELOM-POKMU...
AKU HANYA INGIN PULANG KE RUMAH...
ITU SAJA
10
OH, AKU BELUM MENYELA-MATKANMU
HA?
KAU TIDAK BISA LOLOS
MEREKA PASTI MENANGKAP SESEORANG YANG KABUR HINGGA KE UJUNG DUNIA

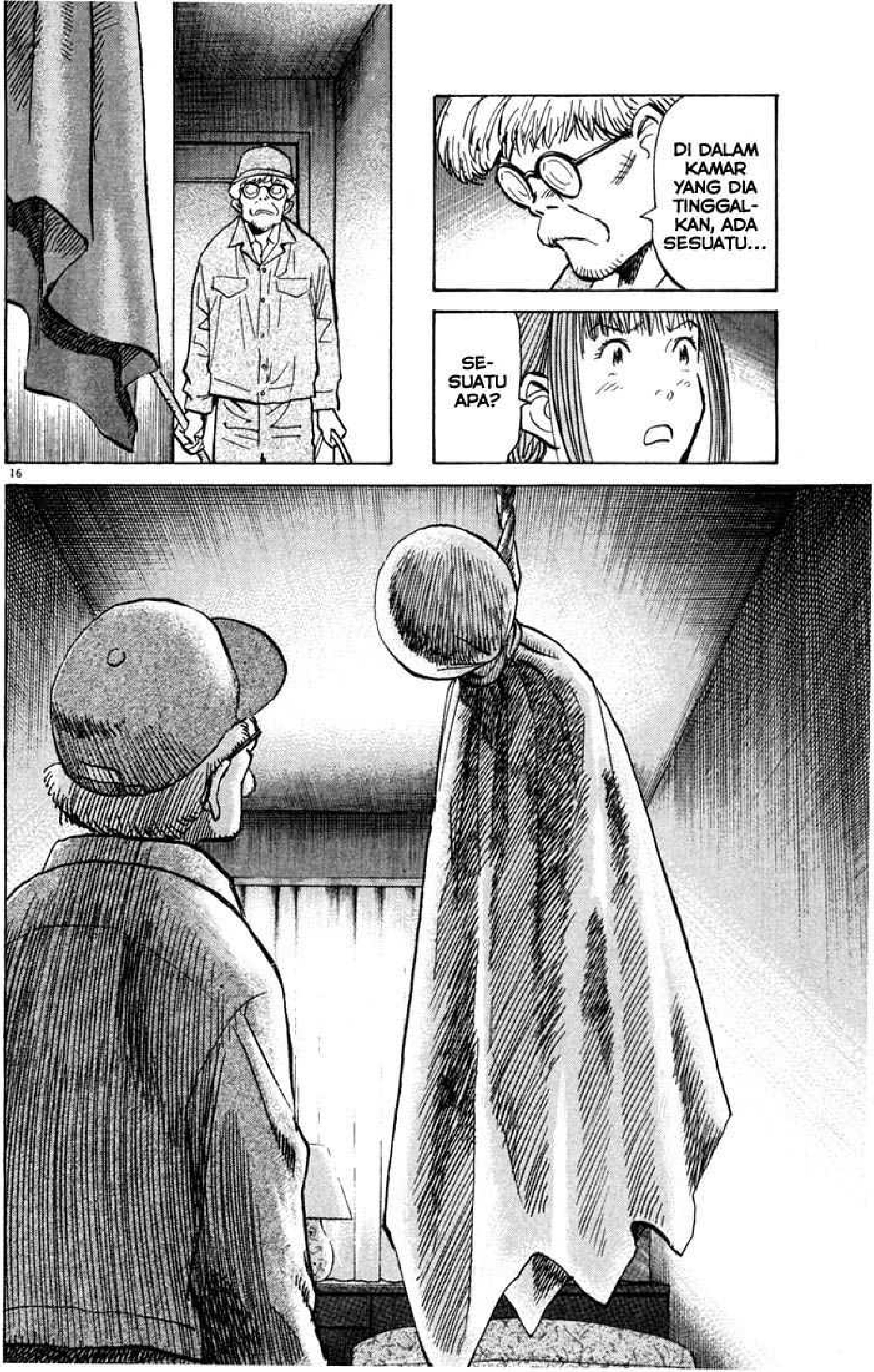
LALU KEMUDIAN MEREKA AKAN MENGIRIMMU DI "DUNIA TOMODACHI"
....
MENURUTMU, KAU DAPAT PERINGKAT BERAPA?
HARI INI ADA 50 DATA BARU YANG BERASAL DARI TAMAN TOMODACHI...
JIKA NILAI YANG KAU DAPATKAN BERADA DI PERINGKAT 48 ATAU LEBIH, MAKA KAU AKAN GAGAL
PERING-KAT?
GAGAL?
AKU SUDAH MENDA-PATKAN SALINAN RESMI DARI DAFTAR NILAI
A... AKU BERADA DI PERINGKAT BERAPA?
49

APA YANG AKAN TERJADI JIKA AKU GAGAL?
"DUNIA TOMO-DACHI"
JA... JADI...
SAMA SAJA SAJA AKU HARUS PERGI KE DUNIA TOMO-DACHI!!?
IYA
TIDAK!
ADA SATU CARA, KAU BISA MENGHINDARI DUNIA TOMODACHI
APA...
YANG HARUS AKU LAKU-KAN!?
BESOK KAU HARUS MELAKUKAN INI...
SELESAIKAN ATRAKSI VIRTUAL DENGAN NILAI YANG MENDEKATI SEMPURNA, LALU NAIKKAN PERING-KATMU HINGGA 3 TERATAS

AJARI AKU!
JIKA KAU MELAKUKAN APA YANG AKU BILANG, KAU AKAN LOLOS DARI DUNIA TOMODACHI. AKAN TETAPI, JIKA KAU BERHASIL MEMPEROLEH PERINGKAT 3 TERATAS, KAU AKAN MENDAPAT-KAN MASALAH LAIN
AKU TAK BISA...
3 TER-ATAS...?
AKU AKAN MENGA-JARIMU BEBERAPA STRATEGI
KAU AKAN DIKELILINGI OLEH "SAHABAT"
MASALAH LAIN?
KAU TAKKAN LAGI MERASA RAGU PADA APAPUN
YANG BISA KAU LAKUKAN HANYALAH TERSENYUM
DIKELI-LINGI?
PENU-RUT?
KAU AKAN MENJADI PENURUT

AKU... TAK MAU MENJADI SEPERTI ITU
AKU AKAN MENUN-JUKANMU, APA SAJA YANG HA-RUS KAU LAKU-KAN...
TAPI YANG LEBIH PENTING DARI ITU ADALAH...
TEKADMU
......
SEBAGAI GANTI ATAS STRATEGI INI...
AKU PUNYA SEBUAH PERMINTAAN UNTUKMU
14
PER-MINTA-AN?
JIKA KAU BERHASIL MENDAPATKAN PERINGKAT 3 TERBAIK, KAU AKAN MEMASUKI BABAK BONUS PADA ATRAKSI VIRTUAL
BABAK BONUS?

ADA SEORANG PEMUDA SEUMURANMU, YANG PERNAH JUGA AKU AJARI STRATEGI INI
DIA MENDAPATKAN PERINGKAT 3 TERATAS, LALU DIA MEMASUKI BABAK BONUS
APA YANG TERJADI PADA PEMUDA ITU?
KETIKA AKU MAU MEMBER-SIHKAN KAMAR-NYA...
AKU MELEWATINYA DI KORIDOR, SEWAKTU PEMUDA ITU MAU MENING-GALKAN TAMAN..
TAP
TAP
TAP
TERIMA KASIH ATAS BANTUANMU. SELAMAT TINGGAL
ADA SENYUMAN KEPUASAN YANG TER-PANCAR DARI WAJAHNYA


DI DALAM KAMAR YANG DIA TINGGAL-KAN, ADA SESUATU...
SE-SUATU APA?

BONEKA TERU-TERU BOZU BESAR YANG TER-BUAT DARI SEPREI KASUR
CATATAN: JIMAT BERBENTUK BONEKA, YANG DIBUAT OLEH ANAK-ANAK DEMI PENGHARAPAN MENDAPATKAN CUACA YANG BAGUS
SERTA BANYAK TULISAN-TULISAN KECIL YANG TERSEBAR DI PENJURU TEMBOK KAMAR
たすけて
たすけて
TOLONG AKU
KA... KAMAR NOMOR BERAPA?
KAMAR 602
ITU KAN KAMARKU
AKU MEMBERSIHKAN TEMBOK KAMAR DARI TULISAN-TULISAN ITU... LALU AKU MENEMUKAN SECARIK KERTAS DI DALAM TONG SAMPAH

Dragonity

INI
....
AKU INGIN KAU MEMASUKI BABAK BONUS. LALU KEMBALILAH KE SINI UNTUK MELAPORKAN PADAKU APA YANG KAU LIHAT...
DAN JUGA APA YANG TELAH DILIHAT OLEH PEMUDA ITU DI DALAM BABAK BONUS
ともだちにあったあそんだ
AKU BERTEMU SAHABAT DAN BERMAIN DENGANNYA

NAOKI URASAWA'S
20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
AKU TAKKAN BISA SAMPAI DI PERINGKAT 3 TERBAIK!
HAH
HAH

KAU MAU KE "DUNIA TOMODACHI"?
TIDAK!
TAPI, BUKANNYA TADI KAMU BILANG KALAU MISALKAN AKU SAMPAI DI PERINGKAT 3 TERATAS, MAKA "SAHABAT" AKAN MENGAMBIL-ALIH PIKIRANKU?
CUKUP SELESAIKAN SEMUA ATRAKSI YANG ADA DI SANA, SAMA SEPERTI YANG KU AJARKAN
SELAMA KAU DI ATRAKSI, MEREKA AKAN TERUS MENANYAIMU DAN MEN-CURIGAIMU. JANGAN PIKIRKAN MEREKA
BERPURA-PURALAH JUJUR PADA MEREKA SERTA YAKINKAN DIRIMU PADA MEREKA. MEREKA AKAN MENERIMAMU JIKA KAU MELAKUKAN HAL TERSEBUT
APAKAH ANDA LELAH?
IYA!

APAKAH ANDA HAUS?
IYA!
WEEEN
SEBUAH HADIAH DARI SAHABAT. HADIAH UNTUK KESE-HATAN JIWAMU
WEEEN
PADA UMUMNYA MANUSIA AKAN MEMIKIRKAN SEGALA HAL YANG TERJADI DI DALAM ATRAKSI
GLUP GLUP
CONTOHNYA, "KENAPA AKU MELAKUKAN INI", DAN "KENAPA MEREKA MEMBUATKU MELAKUKAN INI"...
GLUP GLUP

3

MANUSIA AKAN TERUS BERPIKIR, YANG PADA AKHIRNYA MANUSIA TIDAK AKAN BERPIKIR TENTANG APAPUN LAGI
ITULAH PROGRAM DIDIKAN ULANG DARI MEREKA
NYALA
NING
HAH
APAKAH ANDA SENANG?
HAH
IYA!
KENAPA ANDA SENANG?
HAH
HAH
KARENA HIDUP ITU BEGITU MENYENANG-KAN!
HAH
HAH
NYALA
KAU HARUS MELAKUKAN SEBALIKNYA. KAU HARUS MENYELESAIKAN ATRAKSI TANPA MEMIKIRKAN APAPUN DARI AWAL

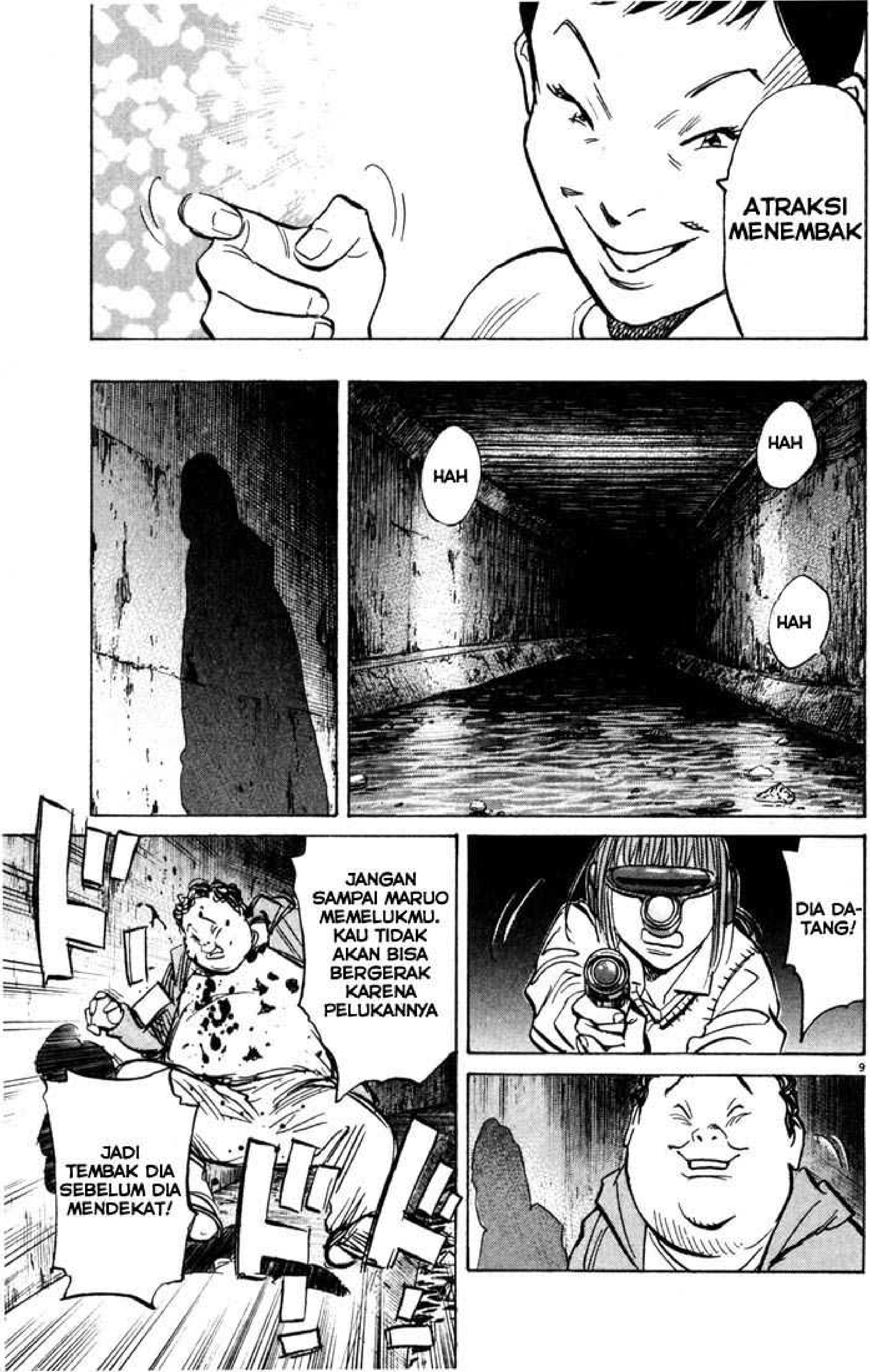
JIKA KAU MENGIKUTI ARAHANKU, MEREKA AKAN MENYUKAIMU
CUKUP KOSONG-KAN PIKIRANMU
AKU... AKU TIDAK BISA MELAKU-KAN ITU
PONG
DA-PAT!
HAH
HAH
PONG
KAU PUNYA LAGI FAVORIT?
DAPAT!
AH... ADA SEBUAH BAND ROCK YANG BERNAMA "EROIM ESSEIM"...
LAGU FAVORITKU ADALAH "LAGU TEMA EROIM ESSEIM"
BAIKLAH. TERUS NYANYIKAN ITU DI DALAM PIKIRANMU
LALU SISA-NYA...

5

BIARKAN TEKADMU YANG BERAKSI!
TAPI...
HAH
HAH
BAGIAN 84:
PERINGKAT
SATU-SATUNYA YANG TAK KU PUNYA ADALAH "KEKUATAN TEKAD" ITU...
EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM

JIKA ANDA HAUS, MINUMLAH BANYAK-BANYAK AIR INI
ゴキュゴキュ
AAAH! NIKMATNYA!
MEREKA SELALU MEMBERI-KANKU AIR... AIR APA INI...?
TI... TIDAK BOLEH!
AKU TAK BOLEH MEMIKIR-KAN ITU! AKU TAK BOLEH MEMIKIR-KAN APAPUN!
ド
EROIM ESSEIM
EROIM ESSEIM

OH... NYONYA PENGARAH MIMPI, TAKASUGI-SAN
AKU SENANG SEKALI KARENA KAMU LEBIH SERIUS ME-LAKUKAN INI
BAGUS SEKALI, KOIZUMI-SAN. MENURUTKU KAMU SEMAKIN BERKEMBANG DI DALAM TEMPAT INI!
TIDAK! AKU TAK BOLEH BERPIKIR
KE... KENAPA DIA ME-NANGIS?
AKU SEMAKIN BAHAGIA JIKA KAMU ADALAH AKU
KAMU INGAT KAN, SIAPA YANG TELAH MEMBERIMU KENANGAN BURUK?
HA?
APAKAH KAMU SUDAH SIAP UNTUK TANTA-NGAN SELAN-JUTNYA?
TE... TERIMA KASIH BANYAK


ATRAKSI MENEMBAK
HAH
HAH
HAH
DIA DATANG!
JANGAN SAMPAI MARUO MEMELUKMU. KAU TIDAK AKAN BISA BERGERAK KARENA PELUKANNYA
JADI TEMBAK DIA SEBELUM DIA MENDEKAT!

YOSHITSUNE BERLARI DENGAN CEPAT...
JEBAK DIA DI JALAN BUNTU, LALU TEMBAK DIA
OTCHO MENYERANG DARI SEGALA SUDUT!
HINDARI SERA-NGAN-NYA...
TUNGGU SAMPAI DIA LENGAH DALAM SERA-NGAN-NYA....
LALU SERANG DIA DENGAN SEKALI TEMBAKAN!
TERAKHIR, KENJI SI BOS...

BAHKAN KETIKA SAAT KAU BERPIKIR DIA TELAH MATI...
DIA AKAN BANGUN DAN TERUS MENGEJARMU, LAGI DAN LAGI
JADI HABISI DIA TERUS-MENERUS, TANPA AMPUN!
HAH
HAH
KLIK KLIK
KLIK KLIK

HA?
KOIZUMI!!
KOIZUMI!!
......
KOIZUMI!!
KOIZUMI!!
KOIZUMI KYOKO-SAN TELAH MENYELESAIKAN SEMUA ATRAKSI DENGAN HASIL YANG SANGAT MEMUASKAN

BAGUS SEKALI, SEMUANYA!

BAIKLAH, KAMI PUNYA DAFTAR PERINGKAT KALIAN DI LEMBARAN INI!
KETIKA AKU MEMANGGIL NAMA KALIAN, JAWAB DENGAN KATA-KATA YANG SOPAN DAN BERSEMANGAT!
BAIK!!
....
13
ミャ
ミャ
BIS YANG MENUJU DUNIA TOMODACHI SUDAH BERANGKAT BEBERAPA SAAT YANG LALU
ミャ
ミャ
SEPERTINYA KAU MENDAPATKAN PERINGKAT 47 KE ATAS. PERING-KAT BERAPA YANG KAU DAPATKAN?

KETIGA
BAGUS SEKALI. ITU SUDAH CUKUP
AKU TIDAK TAHU, APA YANG INGIN MEREKA LAKUKAN
SELAN-JUTNYA ADALAH BABAK BONUS
ニャ
ニャ
AKU SUDAH TIDAK PEDULI LAGI DENGAN APA YANG AKAN TERJADI
BERTAHANLAH. JIKA KAU TIDAK BERTAHAN, MAKA KAU AKAN MENJADI BUDAK "SAHABAT"
AKU TAHU...
KAU INGIN AKU MEMBE-RITAHUMU APA YANG KU LIHAT DI BABAK BONUS, KAN?
ADA SATU HAL YANG LUPA KU-BERITAHU PADAMU

SEWAKTU AKU MEMBERSIHKAN RUANGAN YANG MEREKA GUNAKAN UNTUK BABAK BONUS...
KENAPA DENGAN RUANGAN ITU?
DI DALAM RUANGAN ITU ADA DARAH
GENANGAN DARAH YANG BERHAMBU-RAN DI DALAM RUANGAN ITU
KEMBA-LILAH...
KEMBALILAH DENGAN SELAMAT

BONUS STAGE
BONUS STAGE
INI ADALAH SEBUAH PENGALAMAN YANG SANGAT SPESIAL DAN TERHORMAT
KALIAN BERTIGA ADALAH TIGA TERBAIK DARI KELAS KALIAN
KAMI AKAN MENGIRIM KALIAN KE DALAM DUNIA YANG AJAIB DAN MENGAGUMKAN. NIKMATI DUNIA ITU
AKTIFKAN BABAK BONUS, SEKARANG!
16

HA?
KREK
TARIK
AAAH!

18

Dragonity

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

UHUK UHUK!
UDARANYA SANGAT KOTOR... MATAKU PERIH...
BAH, MANA PANAS SEKALI!
UH, AKU ADA DI MANA...
HMM?
Dragonity

成人映画
熟れすぎた人妻
欲情のわななき
豊満な乳房が歓喜にふるえる時、あらわな肉欲が無限の境をさまよう・・・
監督 長崎尚志
脚本 戸叶研人
APA?
APA-APAAN INI!?
PERMISI, ADA POSTER MENJIJIKKAN YANG DITEMPEL DI SINI. MENURUTKU ADA ORANG YANG USIL MENEMPEL POSTER ITU
15 YEN
HA?
CUMI-CUMI ASAM, 15 YEN

BU... BUKAN ITU MAKSUD-KU...
HA?
GULALI, 5 YEN
COBA KU LIHAT KORAN INI
YANG PALING BESAR, 10 YEN
Nilai uang Yen merosot tajam
Bank Jepang membeli uang dolar sebesar 1,2 milyar untuk alat pembayaran cadangan
Keputusan yang alot
Pembelian uang dollar yang tak kunjung henti, Bank jepang butuh campur tangan pemerintah
Sistem pertukaran Terapung diterapkan
Dunia internasional sedang dalam pertimbangan akan tingginya nilai tukar dollar terkini, yang sulit dijangkau.
SHO...
SHOWA?
Zaman Showa periode 46 (1971) 28 Agustus
CATATAN: INI ADALAH BENTUK PENANGGALAN WAKTU JEPANG. ZAMAN DAN PERIODE DITENTUKAN HINGGA MANGKATNYA KAISAR JEPANG YANG BERKUASA PADA SAAT ITU. ZAMAN SHOWA = KAISAR HIROHITO

1971?
Bagian 85:
Rencana

KALAU KITA MAU LAKUKAN INI, MAKA SEKARANG SAATNYA
IYA. LIBURAN MUSIM PANAS TIDAK LAMA LAGI BERAKHIR
MEMANG DI SANA ADA HANTU?
IYA... ADA HANTU DI SANA
KAKAK KONCHI PERNAH MELIHAT HANTU DI SANA
SETIAP ORANG YANG PERNAH MASUK KE DALAM RUMAH YANG ADA DIBUKIT GANTUNG, PASTI MELIHAT HANTU. HANTU BETULAN
IYA KAN, OTCHO?
IYA
OT-CHO?

TEMANNYA NAKAMURA BILANG KALAU DIA PERGI BERSAMA LIMA ORANG LAINNYA DAN SEMUANYA MELIHAT HANTU
JA... JADI... BAGAIMANA BENTUK HANTU ITU?
MEREKA MASUK KE DALAM RUMAH. LALU, KETIKA MEREKA SAMPAI DI DEPAN TANGGA, MEREKA...
MEREKA APA?
MEREKA MELIHAT SESU-ATU...
TEPAT DI DE-PANNYA
MEREKA LIHAT APA?
SEORANG WANITA...
SEDANG MELAYANG DI UDARA
HIIIII!

6

KALIAN KELUAR SEMBUNYI-SEMBUNYI. AYO KITA PERGI AJAK MON-CHAN, FUKUBEI, KEROYON DAN YANG LAINNYA. SIAPA TAHU MEREKA MAU IKUT
I... IYA. LEBIH BANYAK LEBIH BAGUS
PERMISI...
IYA, AKU JUGA
HEI YOSHITSUNE, KALAU AKU KELUAR TENGAH MALAM, AYAHKU AKAN MEMARAHIKU
YOSHIT-SUNE?
HM... HEI... APAKAH KALIAN... GEROM-BOLAN KENJI?
KAMU KENJI, KAN?
AKU TIDAK YAKIN KALAU AKU BISA KELUAR DARI RUMAH
A... AKU TIDAK BISA KELUAR SELARUT ITU
......
BAGAIMANA KALAU KITA BERKUMPUL JAM 12 MALAM?
7

IYA... KENAPA?
HM... AH...
MAK-SUDKU...
KELIHA-TANNYA ITU ENAK
KAU BISA MEMBELI ES LILINMU SENDIRI
HM... AKU... TIDAK PUNYA UANG
OTCHO, KAU PUNYA UANG UNTUK CEWEK INI?
HARI INI AKU TIDAK PUNYA
TUNGGU SEBENTAR
ASTAGA... HAWA PANAS DAN LAPAR INI MEMBUAT KEPALAKU MENDIDIH
IYA... PUNYAKU SUDAH MAU HABIS
SIAPA TAHU SALAH SATU DARI KITA BISA MENANG
OH... DI MANA KALIAN MENDAPAT-KAN ES LILIN SECARA GRATIS?

ANDA KALAH
ANDA KALAH
ANDA KALAH
ANDA KALAH
HUM...
JADI?
ES LILIN JIJIBABA SANGATLAH SUSAH UNTUK DIMENANGKAN
......
PER-MISI...
9
KALIAN KELOM-POK KENJI, KAN?
SIAPA DIA?
ADIKNYA TOMOKO. DIA KELAS 4
KENAPA?
HM...
KAKAKKU BILANG...

KALAU KALIAN AKAN MELINDUNGI PERDAMAIAN DUNIA
APAKAH KALIAN BISA MELAKUKAN SESUATU UNTUK MELINDUNGI PERDAMAIAN?
YOI. SERAH-KAN SAJA PADA KAMI!
TENTU SAJA!
BOL BISBOL YANG DITAN-DATANGANI OLEH NAKAJIMA?
IYA... AKU TIDAK SENGAJA MEMUKUL BOLA ITU
DAN BOLA ITU MASUK KE DALAM PAGAR PABRIK KECAP TUA YANG SUDAH TERBAKAR

HUU
HUU
GRRRR
HUU
HUU
INI TIDAK BAGUS
KAKEK TUA YANG TINGGAL DI SINI MEMBAWA ANJING-ANJING LIAR MASUK KE DALAM
APAKAH KAKEK ITU... PECINTA ANJING?
TIDAK. DIA MENGGUNAKAN ANJING-ANJING ITU UNTUK MENGUSIR ORANG YANG MAU MASUK DI SINI
HM... KALAU BEGI-TU....
KITA TIDAK MUNGKIN MELAKUKAN INI, KENJI
APAKAH KALIAN MENGERTI BEGITU BERHARGANYA BOLA ITU UNTUKKU?

KENJI, AKU MENGAMBIL BEBERAPA DAGING DI TEMPAT PEMOTO-NGAN DAGING
KITA GUNAKAN DAGING INI UNTUK ME-NGALIHKAN ANJING-ANJING ITU
KITA BISA DITANGKAP OLEH KAKEK TUA ITU
YANG PENTING ANJINGNYA TIDAK MENG-GONG-GONG
OKE, AKU AKAN MEMASUK-KAN DAGING INI DARI SINI
KAU PERGI KE SISI SEBELAHNYA, KENJI!
........!?

12

KENJI, KAU AKAN MENJADI SEORANG PAHLAWAN
TOLONG-LAH AKU!
SEKA-RANG!
PUK

AH...
MEREKA SUDAH MEMAKAN SEMUA DAGING ITU
BUKA PINTU PAGAR-NYA!
AKU TAK BISA... MEMBUKA IKATAN DI TALI INI
CEPAT-LAH!

WOI, APA YANG KALIAN LAKUKAN?
KAKEK ITU!
CEPAT!
SU-DAH!
KABUR!
WOI!
HUAAA!

MUDAH-MUDAHAN KAKEK ITU BAIK-BAIK SAJA
TADI AKU MENDENGAR DIA BERTERIAK
KAKEK ITU... MUNGKIN BAIK-BAIK SAJA
DI MANA ADIK TOMOKO?
DIA BILANG TERIMA KASIH LALU PULANG
UH! DIA SIH ENTENG-ENTENG SAJA
OH... AKU HARUS PULANG SEKARANG
AKU JUGA... IBUKU AKAN MENERIAKIKU
JANGAN LUPA MALAM INI, JAM 12 MALAM
AKU JUGA MAU PULANG
PERMISI...

APA?
AKU TIDAK TAHU KE MANA AKU HARUS PERGI
BAIKLAH. KAMI AKAN MENGANTARMU DI SUATU TEMPAT YANG KEREN
TEMPAT INI MEMBUATKU GATAL-GATAL. MANA BANYAK NYAMUK
TERUS, AKU LAPAR
AKU MAU PULANG
SESE-ORANG, KU MOHON TOLONG AKU

17

18

Dragonity

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

BAGAIMANA MENURUTMU, KAPTEN?
2014
HM... SALMON INI LUMAYAN ENAK
BUKAN ITU... MAKSUDKU, APAKAH GADIS ITU MASIH BERADA DALAM ATRAKSI VIRTUAL?
KLING
KLING
IYA. DARI TADI PAGI, DIA BELUM KELUAR DARI DALAM ATRAKSI

Dragonity

AKANKAH DIA BAIK-BAIK SAJA?
AKU TIDAK TAHU
TAPI KAPTEN... GADIS ITU MUNGKIN SAJA DIAMBIL-ALIH OLEH "SAHABAT"
WAH... KITA TIDAK BISA BERBUAT APA-APA KALAU BEGITU
SEAN-DAINYA KITA PUNYA CARA UNTUK MENYELA-MATKAN DIA...
AKU TIDAK BISA MEMBAWA ORGANISASI KITA KE DALAM BAHAYA DEMI SEORANG GADIS
AMBIL KECAP ITU
I... IYA SIH, TAPI...
YANG BISA KITA LAKUKAN SEKARANG ADALAH MENUNGGU GADIS ITU KEMBALI...
SETELAH SELAMAT DARI CENG-KERAMAN "SAHA-BAT"

DAN KEMUDIAN DIA AKAN MEMBERIKAN KITA LAPORAN, APA YANG DILIHATNYA DI DALAM BABAK BONUS ATRAKSI VIRTUAL
NYAM NYAM
PASTI DI DALAM BABAK ITU, ADA KUNCI UNTUK MENYINGKAP IDENTITAS "SAHABAT"
NYAM NYAM
TAMBAH LAGI
OH... BAIK-LAH
CLEK
MUNGKIN DI MATA KALIAN AKU SEDIKIT KEJAM...
TAPI SEMUA INI KARENA CATATAN YANG DITINGGALKAN OLEH PEMUDA YANG MENJADI KORBAN BABAK BONUS
AKU BERTEMU SAHABAT DAN BERMAIN DENGANNYA
ともだちにあったあそんだ

SEANDAINYA AKU TAK PUNYA KAPASITAS UNTUK MENJADI SEORANG KAPTEN, MUNGKIN AKU...
TIDAK AKAN PEDULI SETELAH MELIHAT PARA KORBAN...
KORBAN YANG SANGAT BANYAK
KAP-TEN...
HM... OH, TERIMA KASIH
HM?
HM?
KENA-PA?
4
SEPERTINYA AKU MELIHAT SESUATU... KARENA CAHAYA...
HA?
KA... KAU BENAR

ADA TULISAN TERSEMBUNYI DI ATAS KERTAS
KAU TAK AKAN MENGIRA KALAU ADA INI DI DALAM KERTAS
SIK
SIK
KENAPA AKU TIDAK MELIHATNYA DARI AWAL?
5
"BUKIT GANTUNG"
BAGIAN 86:
BUKIT GANTUNG

KENAPA AKU TIDAK MEMPERHA-TIKANNYA...?
INILAH SEBABNYA KENAPA AKU SERING MENGATAKAN KALAU AKU BUKANLAH KAPTEN ASLI...
APAKAH TULISAN INI ADA HUBU-NGANNYA DENGAN ANDA, KAPTEN?
BUKIT GAN-TUNG...
IYA... KENANGAN LAMA...
SEMASA KELAS 6 SD... OH, BUKAN KELAS 5 SD
ADA SEBUAH BUKIT YANG CUKUP TINGGI DI DEKAT TEMPAT TINGGAL KAMI...
KETIKA KALIAN MENDAKI BUKIT ITU, KALIAN AKAN MENEMU-KAN SEBUAH RUMAH BER-TINGKAT DI ATASNYA

6

RUMAH DI ATAS BUKIT GAN-TUNG
RUMAH DI ATAS...
BUKIT GAN-TUNG?
MENURUT DESAS-DESUS, SESEORANG DARI LUAR NEGERI MENGGUNAKAN RUMAH ITU SEBAGAI KLINIK PADA TAHUN 20-AN ATAU KURANG
ORANG LUAR NEGERI ITU PUNYA SEORANG ANAK ANGKAT YANG BERASAL DARI JEPANG
NAMA ITU-LAH YANG DIGUNAKAN SEMUA ORANG UNTUK MENAMAI RUMAH ITU
DAN SEMUA ORANG TAHU TENTANG DESAS-DESUS DI RUMAH ITU

KETIKA ORANG LUAR NEGERI ITU MENINGGAL, GADIS ITU TETAP TINGGAL DI DALAMNYA. GADIS ITU PUNYA SEORANG PEMBANTU YANG MENJAGANYA
LALU...
KALAU TIDAK SALAH, NAMA ANAK ITU ADALAH KANDA HARU... SEORANG GADIS YANG CANTIK
TAPI KENAPA AKU MASIH MENGINGAT KENANGAN MASA KECILKU DENGAN JELAS?
INI LUCU... DI UMUR SEGINI, AKU BAHKAN TIDAK MENGINGAT APA YANG SUDAH KU LAKUKAN KEMARIN...
HA HA...
DAN KEMUDIAN...
?
8
IBU DAN ANAK HIDUP BERSAMA SELAMA BEBERAPA TAHUN, HINGGA...
SEORANG PRIA YANG DULUNYA SERING MENGUNJUNGI KANDA HARU MUNCUL
KEMUDIAN, KANDA HARU MENGAMBIL SEORANG GADIS UNTUK DIJADIKAN ANAK ANGKAT

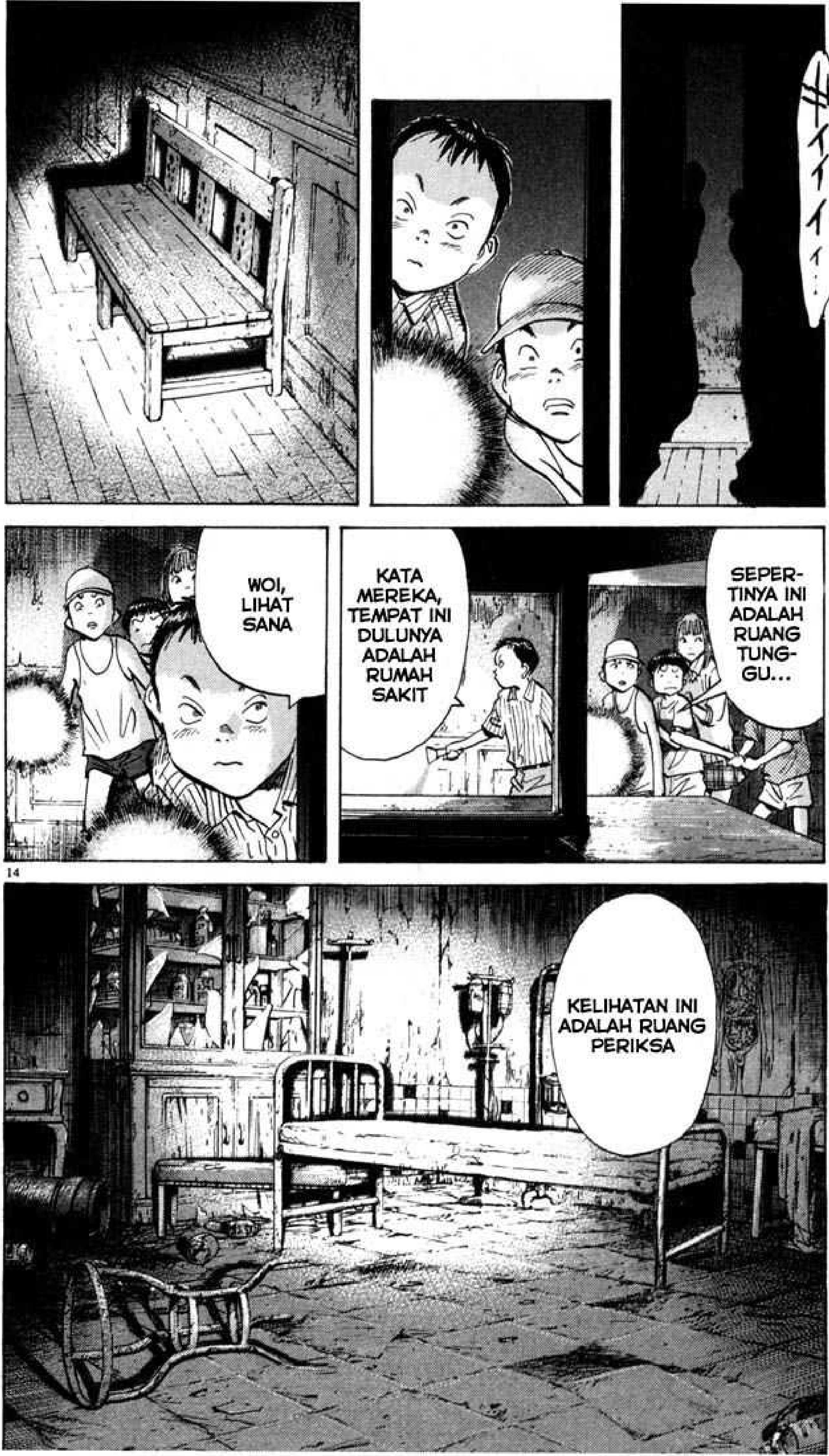
MEREKA HIDUP BERSAMA. DUA WANITA DAN SATU PRIA. TAPI PADA SUATU HARI...
PRIA DAN SI ANAK ANGKAT SAMA-SAMA MENGHILANG
AH... KETIKA KALIAN MASIH KECIL, KALIAN SEDIKIT TIDAK MENGERTI TENTANG DINAMIKA HUBUNGAN ANTARA PRIA DAN WANITA...
TAPI, SAAT ITU SANGAT MUDAH UNTUK DIKETAHUI APA YANG TELAH TERJADI
DAN KEMUDIAN KANDA HARU...
SUDAH SEMUA-NYA?
BAGAIMANA DENGAN MARUO?
DIA SANGAT PENAKUT. KEROYON JUGA

DASAR BAJINGAN KULIT KUNING!
BAGAI-MANA DENGAN DONKEY?
DONKEY ITU PIKIRANNYA ILMIAH. DIA BILANG, DIA TIDAK PERCAYA HANTU
WOW KONCHI, KELIHATANNYA KAMU SIAP SEKALI
AKU JUGA BAWA TUSTEL
AKU BAWA PEMUKUL BISBOL
PEMUKUL ITU PASTILAH BERGUNA JIKA KAU BISA MEMUKUL HANTU
BAIKLAH KALAU BEGITU, AYO BERANGKAT!
AH... PERMISI... IJINKAN AKU UNTUK MEM-PERKENALKAN DIRI
HM... HALO, AKU KOIZUMI KYOKO...

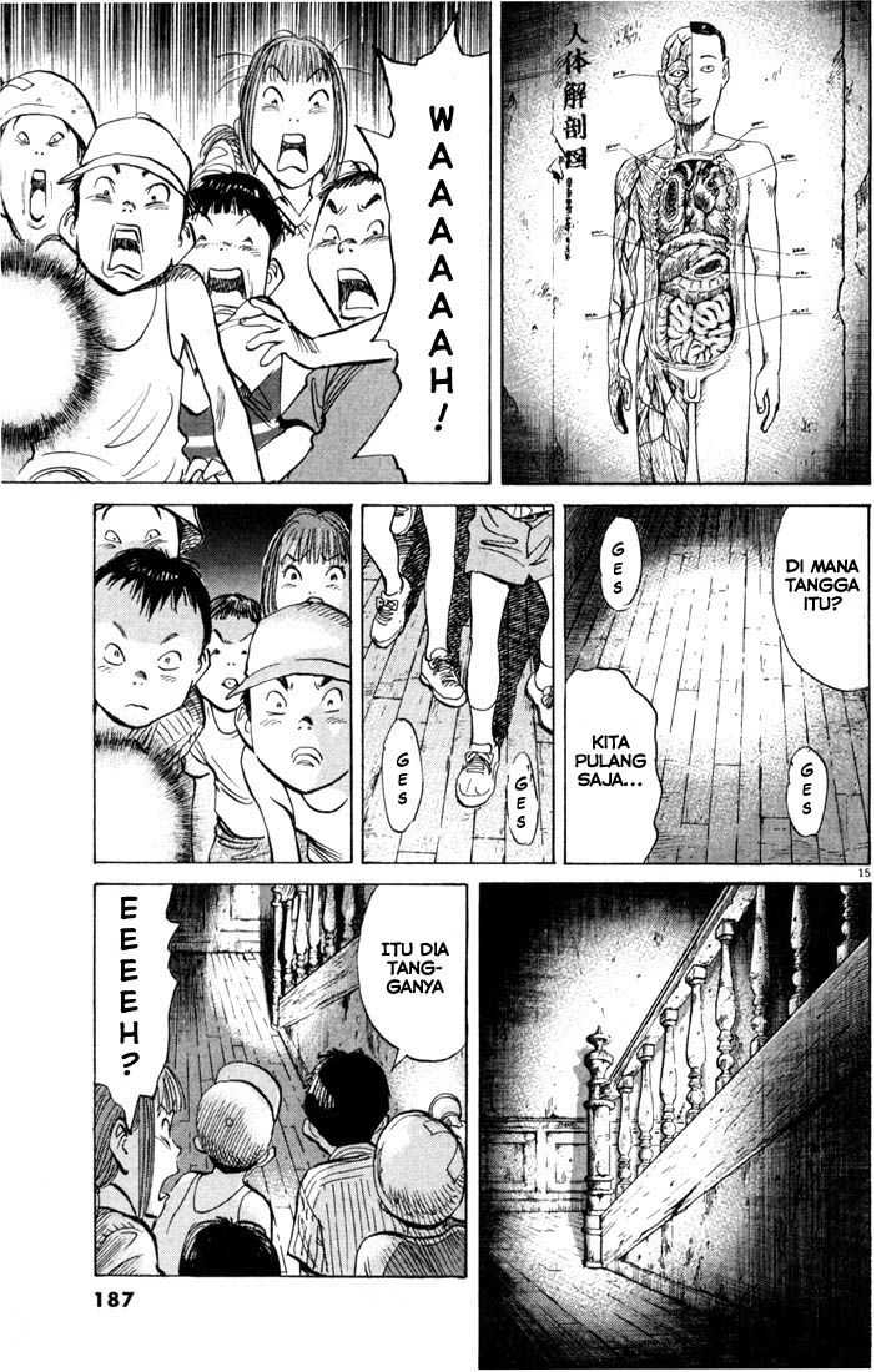
HMMM.. SEBAIKNYA AKU SEDIKIT MENGENAL KALIAN
KENA-PA?
KENAPA YA...
SEANDAINYA AKU MENINGGALKAN DUNIA INI, AKU BISA MEMBERIKAN LAPORAN
AH...
HEI... APAKAH "SAHABAT" ADA DI ANTARA KALIAN?
MEMANG KAMI INI BUKANLAH SAHABAT?

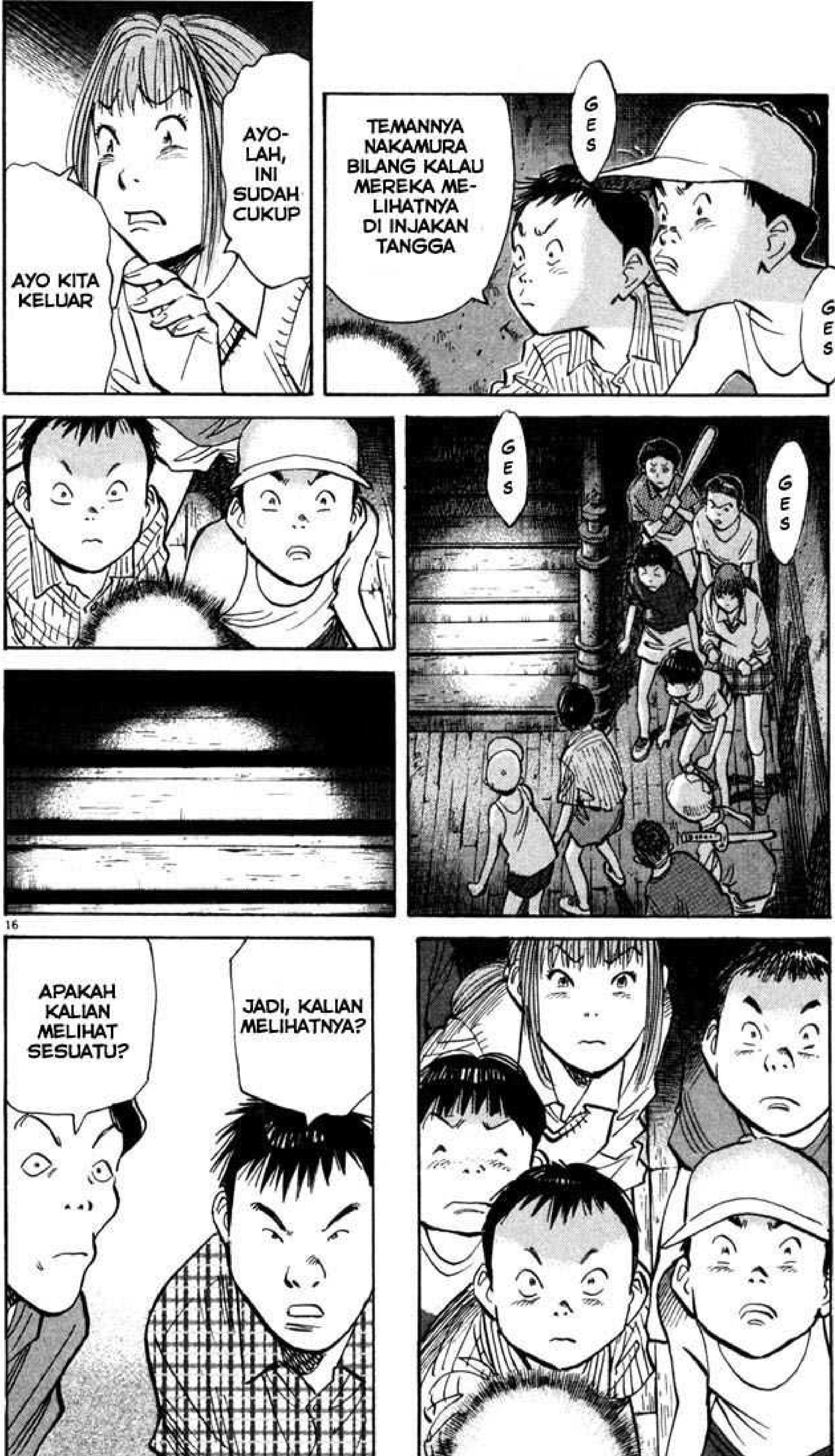
......
MEMANG DI SITU ADA HANTU, YA?
SEPERTINYA... AKU YAKIN KALAU ADA HANTU DI DALAM RUMAH ITU
SETELAH ANAK ANGKAT KANDA HARU KABUR BERSAMA DENGAN PRIA ITU...
KANDA HARU MENGGANTUNG DIRINYA...
DI DALAM RUMAH BERTINGKAT ITU

BEBERAPA ORANG TELAH MELIHAT PENAMPAKAN SEORANG WANITA DI BELAKANG JENDELA YANG ADA DI LANTAI DUA
......
ORANG-ORANG JUGA SERING MELIHAT PINTU GERBANG KAYU ITU SERING MENUTUP SENDIRI
DAN DI DALAM RUMAH ITU...
......
ADA HANTU KANDA HARU
HEI... HEI...
MUNGKIN KITA TIDAK PERLU ME-LAKUKAN INI
KAMU MAU MENUNGGU KAMI DI SINI SENDIRIAN?
TIDAK TIDAK TIDAK... JANGAN TINGGAL-KAN AKU

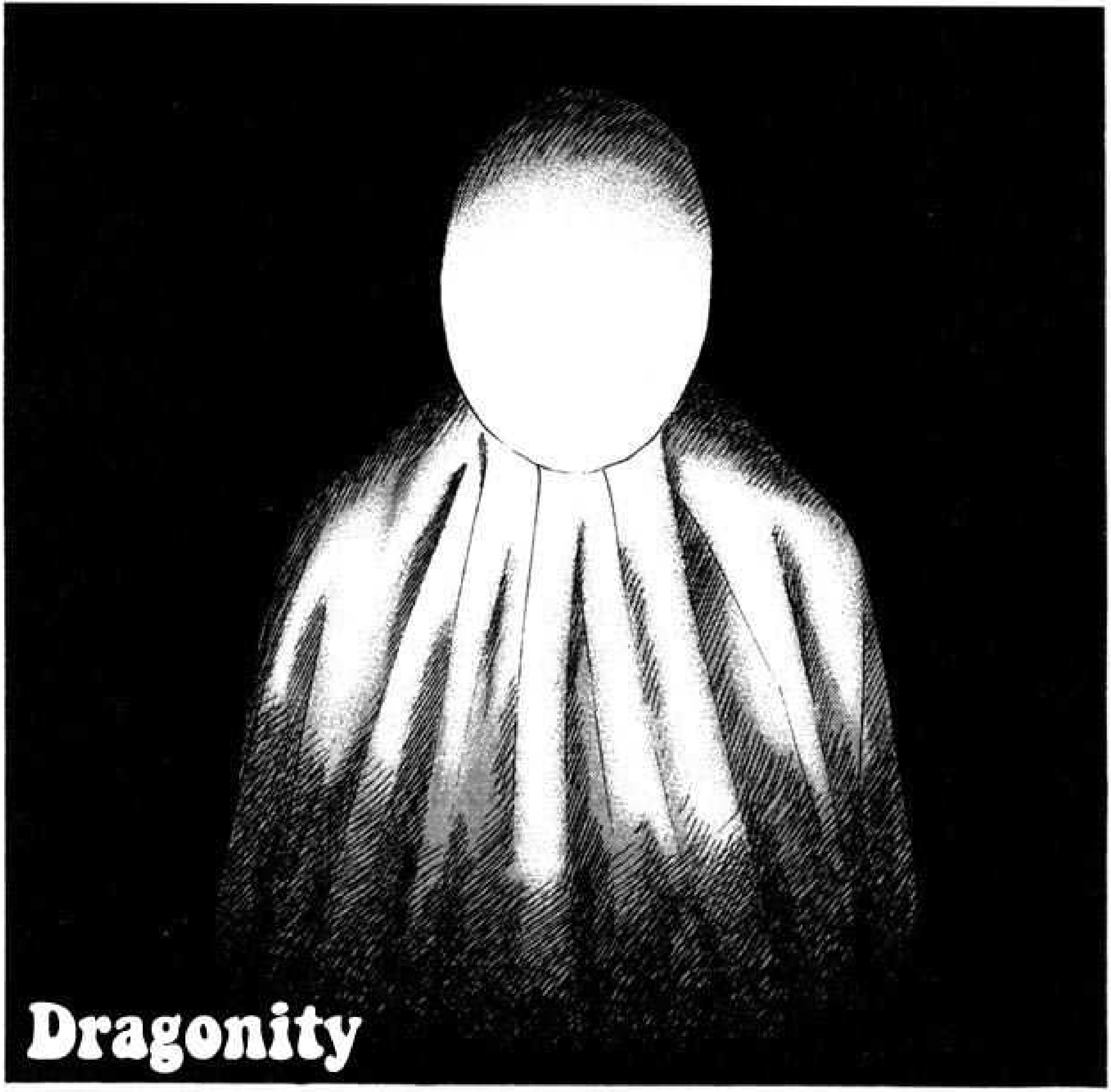

ギイイイイ…
SEPER-TINYA INI ADALAH RUANG TUNG-GU...
KATA MEREKA, TEMPAT INI DULUNYA ADALAH RUMAH SAKIT
WOI, LIHAT SANA
KELIHATAN INI ADALAH RUANG PERIKSA

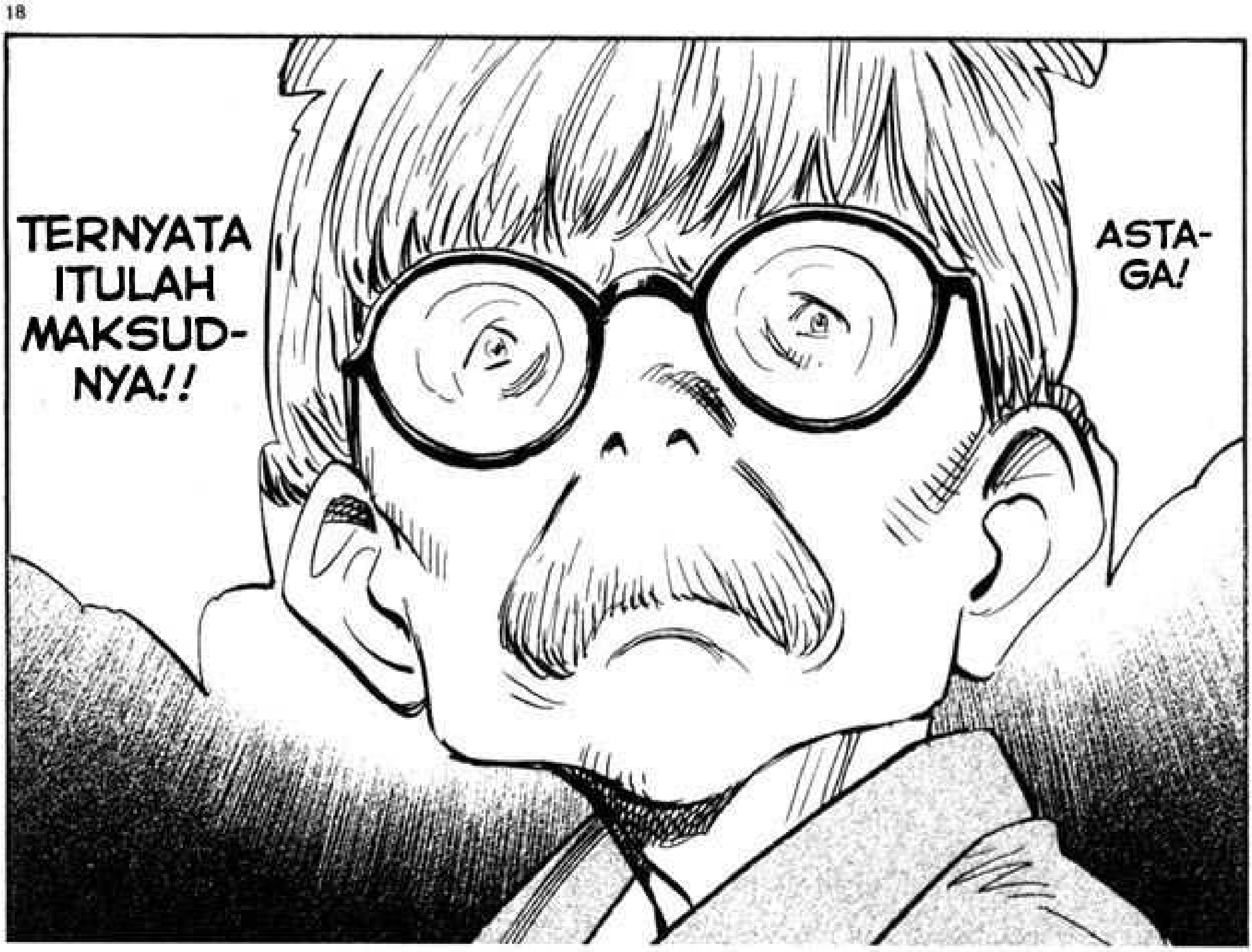
14


人体解剖図
WAAAAAAAAH!
DI MANA TANGGA ITU?
GES
GES
KITA PULANG SAJA...
GES
GES
GES
ITU DIA TANG-GANYA
EEEEEH?


GES
TEMANNYA NAKAMURA BILANG KALAU MEREKA MELIHATNYA DI INJAKAN TANGGA
GES
AYO-LAH, INI SUDAH CUKUP
AYO KITA KELUAR
GES
GES
JADI, KALIAN MELIHATNYA?
APAKAH KALIAN MELIHAT SESUATU?

IYA...
KAMI MELI-HATNYA
APA YANG KALIAN LIHAT?
APA YANG KAMI LIHAT ADALAH...


Dragonity


ASTA-GA!
TERNYATA ITULAH MAKSUD-NYA!!

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

たすけて
TOLONG AKU
たすけて
TOLONG AKU
ADA SESUATU YANG TER-GANTUNG DI LANGIT-LANGIT KAMAR...
KAMAR PEMUDA YANG TELAH DIAMBIL-ALIH OLEH "SAHABAT" DI DALAM BABAK BONUS
DAN...
PADA TAHUN 1971...
YANG TER-GANTUNG DI ATAS INJAKAN TANGGA YANG ADA DALAM RUMAH DI ATAS BUKIT GANTUNG, IALAH...
AAH, SEKARANG AKU ME-NGERTI...
Dragonity

SEBUAH TERU-TERU BOZU
BAGIAN 87:
SUARA-SUARA YANG BERBICARA

BRR
RR...
BRUAKAKAKAKA!

APA INI?
INI HANYALAH TERU-TERU BOZU BESAR
......
......
HAHA HAHA!
HA...
HA HA...
SIAPA YANG MENGANTUNG INI DI SINI?
ORANG-ORANG PASTI MELIHAT INI, LALU MEREKA BILANG KALAU MEREKA MELIHAT HANTU
MUNGKIN TEMANNYA NAKAMURA YANG MENGGANTUNG BENDA INI!
SIAPAPUN YANG MELA-KUKAN INI, PASTI BERP-PIKIR KALAU BENDA INI AKAN MENAKUTI SEMUA ORANG
INI SIH LEBIH PARAH DARIPADA "RUMAH BERHANTU" YANG ADA DI FESTIVAL

HAHAHA! KARENA BENDA BESAR INI, PASTI BESOK CUACANYA CERAH SEKALI
HAHAHA HAHA!
KAN SEKARANG KITA SUDAH TAHU HANTU YANG SEBENARNYA...
BISAKAH KITA MENG-AKHIRI UJI KEBERA-NIAN INI?
IYA... AKU SUDAH NGAN-TUK. AKU MAU PULANG
AKU BISA KENA MASALAH BESAR JIKA IBUKU TAHU AKU KELUAR RUMAH
KITA AKAN NAIK KE ATAS UNTUK MEMERIKSA SEDIKIT. BAGAIMANA, KENJI?
I... IYA
KALIAN TIDAK AKAN MENEMU-KAN HANTU
HM... AKU TAHU
KAN KITA SUDAH DI SINI. SEKALIAN SAJA JALAN-JALAN
KALIAN MEMANG ANEH

5

APAKAH KAU MELI-HATNYA, KENJI?
IYA... AKU LIHAT
PADA SAAT KITA MENYOROT CAHAYA DI ATAS TERU-TERU BOZU, ADA SESUATU YANG BERGERAK....
IYA... ADA SESUATU YANG BERADA DI BELAKANG-NYA, TEPAT DI ATAS TANGGA
DAN SESUATU ITU BERGERAK MENYAMPING
IYA, BERGERAK MENYAMPING

KAU TAKUT?
IYA... TAPI...
AKU YAKIN KALAU AKU MELIHAT SESUATU...
AKU YAKIN SEKALI
A... ADA APA, KAPTEN?
HA?
GADIS ITU TAK BOLEH LIHAT!
KITA AKAN PERGI KE TAMAN TOMODACHI
HIDUPKAN MESIN MOBILNYA

JIKA KITA TERLIHAT DI DALAM TAMAN PADA JAM SEGINI, MEREKA AKAN MENCURIGAI KITA
PERSETAN DENGAN ITU. SITUASI SEKARANG SEDANG GAWAT
APA YANG INGIN ANDA LAKU-KAN!?
MEMUTUS ALIRAN LISTRIK!
HA?
AKU AKAN MENGHENTIKAN BABAK BONUS DENGAN PAKSA...
DENGAN CARA MEMUTUS ALIRAN LISTRIK PADA GEDUNG ATRAKSI VIRTUAL
AKU TAHU INI GILA
INI KARENA KEGAGALANKU MENJADI SEORANG KAPTEN. AKU HARUS BERTANG-GUNG JAWAB
ITU... ITU GILA, PAK!

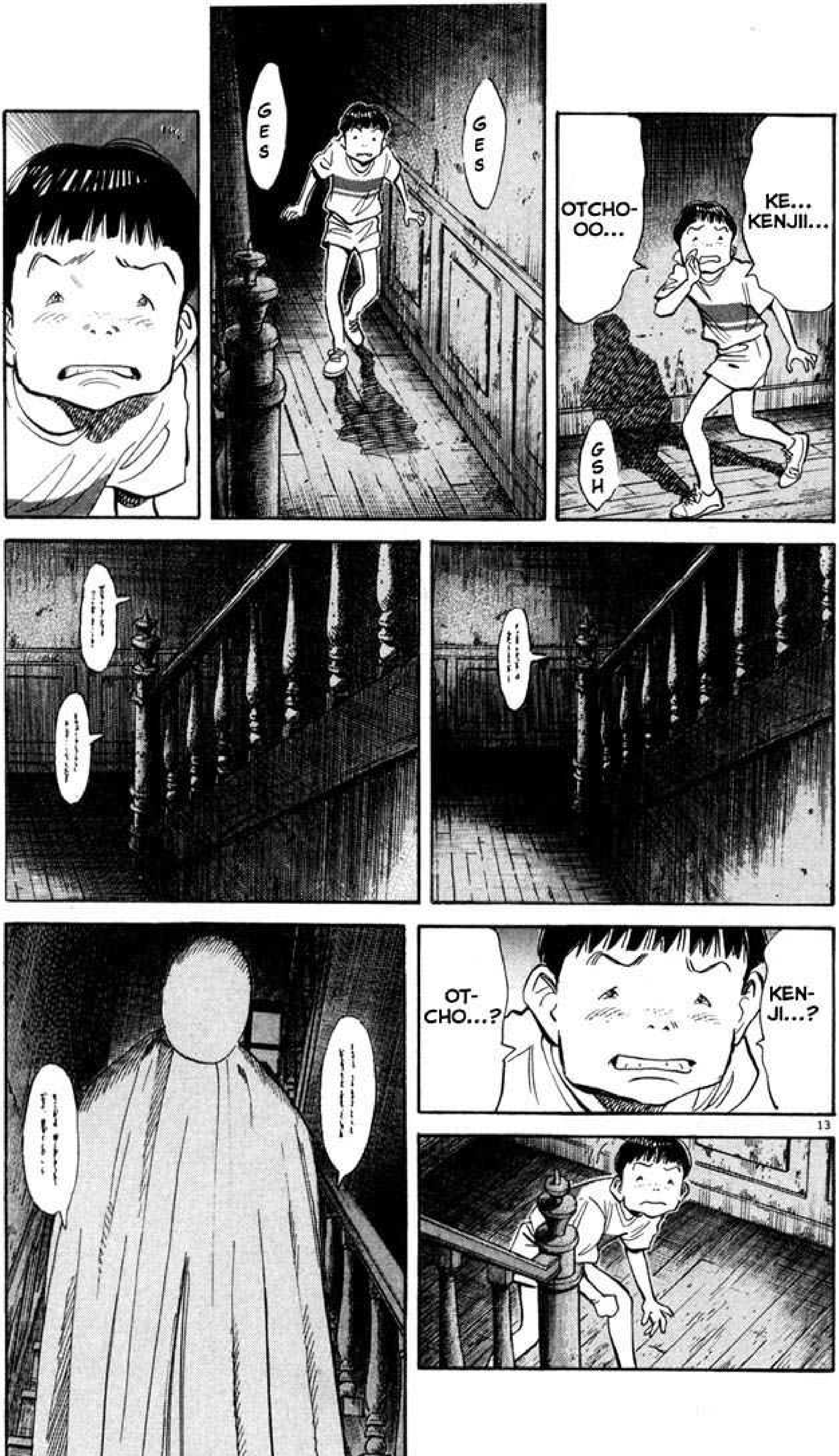
BA... BAIK PAK!
AYO BE-RANGKAT!
KENJI, OTCHO... AKU BUKANLAH KAPTEN ASLI
KENAPA BISA AKU TIDAK MENGINGAT ITU?
CEPATLAH. NYAWA KOIZUMI SEDANG BERADA DALAM BAHAYA
MEREKA SEMUA SUDAH PULANG KE RUMAH...
LALU KENJI DAN OTCHO MASIH DI DALAM?

AKU HARUS MENANYAI MEREKA LAGI...
UNTUK MENGETAHUI, SIAPAKAH "SAHABAT"
KREK
TAPI MEREKA BERDUA ITU SANGAT NAKAL
ANAK-ANAK DARI ABAD SE-BELUMNYA SANGAT SUSAH DIATUR
AH... ORANG TUAKU JUGA BILANG BEGITU PADAKU
GES
GES
HA?
TUNGGU, SEKARANG KAN TAHUN 1971... INI BERARTI ANAK-ANAK DI TAHUN INI ADALAH GENE-RASI YANG SEUMURAN DENGAN ORANG TUAKU
JADI... MANA YA YANG PALING SUSAH DIATUR?
AAAAH... AKU TIDAK MENGERTI...
?

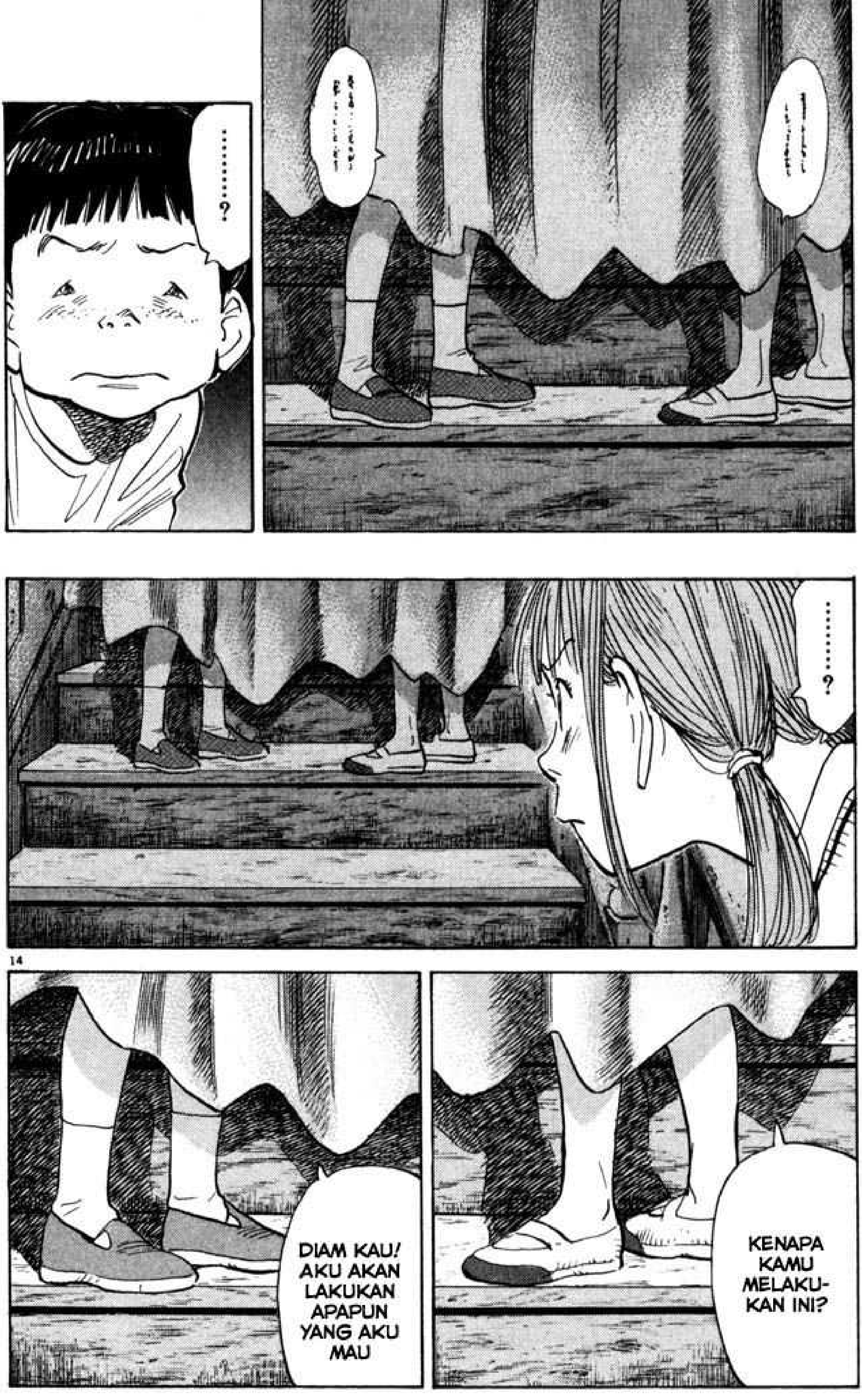
ADA SUARA-SUARA?
GES
GES
PADA WAKTU ITU, AKU BELUM TERBIASA UNTUK TETAP TERJAGA HINGGA TENGAH MALAM. JADI, AKU SANGAT MENGANTUK

AKU INGIN PULANG KE RUMAH DAN TIDUR
TAPI...
SIKAP KENJI DAN OTCHO MEMBUATKU PENASARAN
APA YANG MEREKA LAKUKAN DI LANTAI ATAS?
AKU BERLARI, KEMBALI KE RUMAH BUKIT
AKU TIDAK MEMBAWA SENTER, SEWAKTU AKU KEMBALI KE RUMAH ITU...
KREK
JADI AKU MENENTUKAN ARAH DI DALAM RUMAH ITU MENGGUNAKAN PERASAANKU
GES
GES

12



KE... KENJII...
OTCHO-OO...
GSH
GES
GES
KEN-JI...?
OT-CHO...?



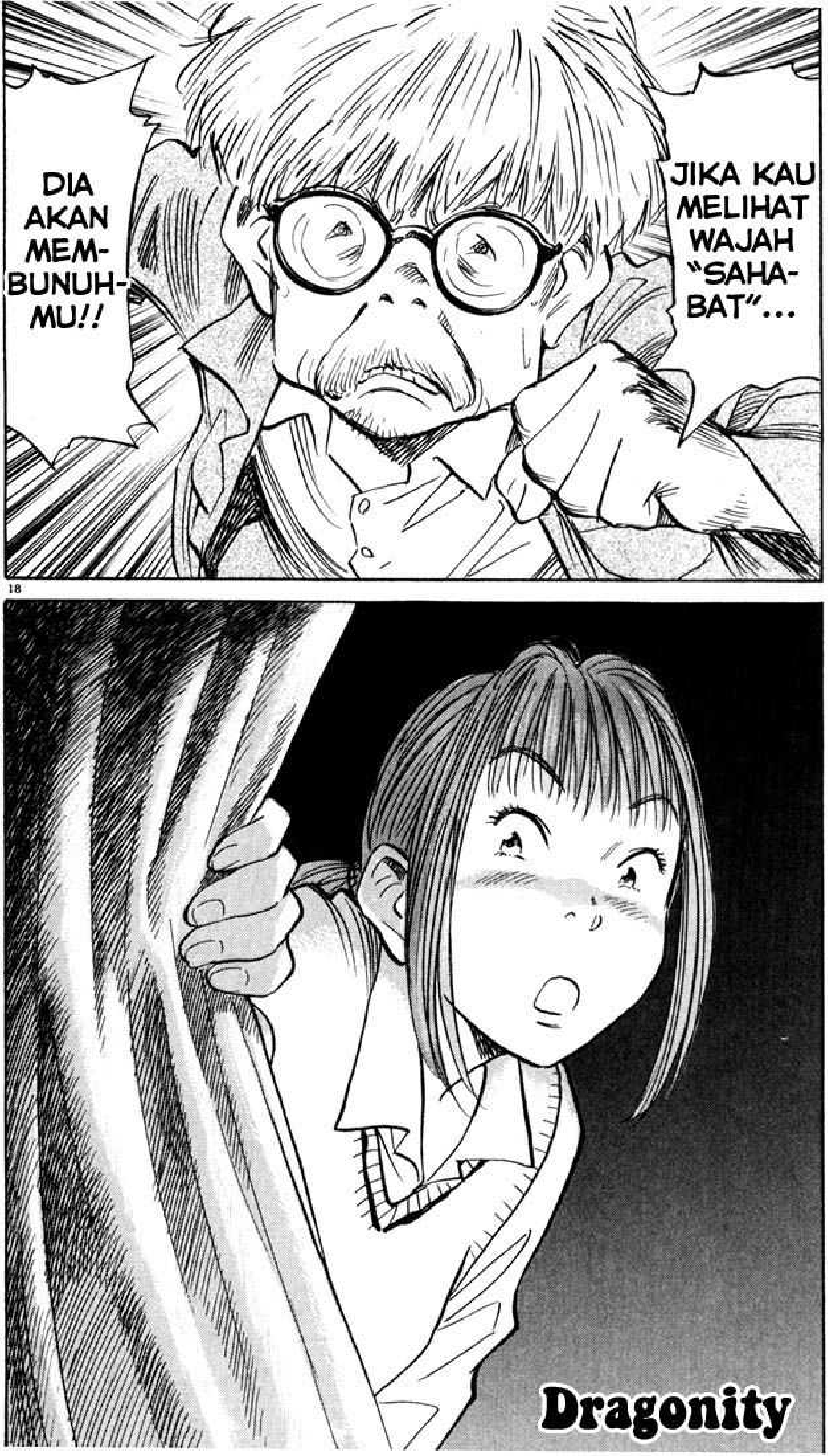
......?
......?
KENAPA KAMU MELAKU-KAN INI?
DIAM KAU! AKU AKAN LAKUKAN APAPUN YANG AKU MAU

JANGAN BERITAHU SIAPAPUN TENTANG INI!
JIKA KAU BERITAHU HAL INI, AKU TIDAK AKAN MENJADI TEMANMU LAGI!
AKU TAHU. AKU TAKKAN BILANG PADA SIAPAPUN
JIKA KAU BERITAHU HAL INI...
KITA HARUS CEPAT!

HAH
HAH
ALIRAN LISTRIK HARUS DIPUTUS!
HAH
HAH
JIKA KAU BERITAHU HAL INI PADA SIAPAPUN...
AKAN KU BUNUH KAU!

SIA-
PA...?
SIAPA
DI SITU?

JANGAN!
A!!...
JANGAN
LIHAT
WAJAH-
NYA!



●「週刊ビッグコミックスピリッツ」2001年第42号～第44号、第47号～第51号、2002年第1号～第4・5合併号掲載作品

「20世紀少年」第8集―完―

協力／長崎尚志

Fp: Facebook.com/meganebuk